



A N N U A L

R E P O R T

2019 - 2020

THE HONG KONG AWARD FOR YOUNG PEOPLE

香港青年獎勵計劃



No. 301 - 309, 3/F, Lai Kwai House, Lai Kok Estate,
Cheung Sha Wan, Kowloon, Hong Kong
九龍長沙灣麗閣邨麗葵樓三樓301 - 309號



(852) 2157 8600



(852) 2725 1577



<http://www.ayp.org.hk>



award@ayp.org.hk



[AYPsince1961](https://www.youtube.com/channel/UCs1961)

AYP Website



AYP



[ayp.hk](https://www.instagram.com/ayp.hk)



Content

目錄

PART 1	Foreword by Chairman of Award Council 理事會主席的話	2
PART 2	Our Belief 我們的理念	4
PART 3	Our Teams 我們的團隊	8
PART 4	Our Work 我們的工作	41
PART 5	Appendix 附錄	107

Foreword by Chairman of Award Council

理事會主席的話

Year of 2019 and 2020 are challenging to Hong Kong and around the globe. When the pandemic hit, young people rely on online learning most of the time. AYP stands firm with one of our missions; being a pioneer of non-formal education to go through this challenging journey with our young people.

On behalf of Award Council, I have to express my deepest gratitude to different Government Departments, funders, corporations, donors, community leaders and fellow supporters, who facilitate our work and be ready to walk with our young generation. Thanks to strong commitment across Vice-Chairman, Honorary Presidents, Honorary Advisers, Honorary Legal Adviser, Honorary Treasure and Chief Executive Officer, our team continue to expand our circle of influence across the society and make AYP accessing to more young people and unlock their potential. Thanks extend to our Award Council Members, Committee Chairmen, Committee Members, Sub-Committee Members, Panel Conveners and Panel Members, with their leadership and professional skills in different aspects, in order to deliver quality Five Sections Activities to young people.

I am happy for the successful completion of various programmes in the past year. We had exchange project between Hong Kong and Sri-Lanka, Expeditions Section Assessment in Japan Hiroshima by Gold Award participants, collaboration with National Geographic and Brand HK for “I SEE HK Photo Camp”. These projects helped young people to broaden their horizons and made them to step out from their comfort zone.

We will continue to remind ourselves our goal is to nurture youths to help communities, discover their life calling and most importantly, develop skills for adapting in this ever-changing and diverse environment. Our young people are flexible and will take good advantage of innovative technology to overcome online teaching limitation and complete their Award journey.

To prepare for challenges ahead, our teams will be agile and flexible, ensure we are working and walking together with our young people and help every young person to say I am #WORLDREADY.



Mr. LO Yan Lai, MH, JP
Award Council Chairman



2019 及 2020 年不僅對香港乃至全球都充滿挑戰，青年人大部分時間只能夠依靠網上學習，獎勵計劃期望能堅守我們的理念，作為非正規教育的先驅，與青年人一起經歷這一趟充滿挑戰的旅程。

我在此謹代表獎勵計劃理事會衷心感謝不同政府部門、資助者、商業機構、捐贈者、社區領袖及支持者，促進我們的工作步伐，使我們能夠具備與新世代青年人並肩作戰的條件。同時亦感謝我們的理事會副主席、名譽會長、名譽顧問、名譽法律顧問、義務司庫及總幹事，我們的團隊將繼續擴大我們的影響力，讓更多青年人接觸 AYP，透過非正規教育加強裝備及挑戰自己，迎戰未來。

我衷心感謝獎勵計劃理事委員會、各委員會主席與委員們、各小組委員會、五科委員會主任及委員一直於參加者的獎勵計劃旅程中給予支持、五科活動不同範疇的領導及指引。

我很高興過去一年仍然有多個活動能夠圓滿舉行，其中包括香港 - 斯里蘭卡交流計劃、日本廣島金章單車評核活動、與政府新聞處及國家地理 National Geographic 於香港合辦大型攝影展等。這些計劃都能擴闊青年人的國際視野，使他們能夠跳出自己的舒適區。

我們時刻提醒自己要為青年人提供有助他們身心發展的非正規教育活動，透過培育新一代使他們可以發揮所長回饋社會。青年人具備高度的靈活性，他們會充分利用高科技來克服網上教學的局限性，從而繼續進行他們的獎勵計劃之旅。

面對未來的挑戰，我們將配合大趨勢確保團隊與時俱進，與青年人一起努力奮鬥，讓他們可以以 #WORLDREADY 的正面態度一起面對新常態。



羅仁禮先生, MH, JP
理事會主席

■
“With the necessary **skills** and **experiences**,
young people will become resilient, **adaptable**.
Ready for **change**, ready for our **new normal**.”

Chairman of Trustees of The Duke of Edinburgh's International Award Foundation,
His Royal Highness The Prince Edward, The Earl of Wessex KG GCVO

「青年人憑著 **技能** 和 **經驗**，
將具備更強的 **適應力**，
能更加輕鬆地面對 **新常態** 下的 **改變**。」

愛丁堡公爵國際獎勵計劃基金的國際信託人理事會主席，
威塞克斯伯爵愛德華王子

A photograph of two runners with backpacks on a dirt trail, viewed from behind. The runner on the left is wearing a red shirt and black shorts, and the runner on the right is wearing a black shirt and black shorts. They are surrounded by green foliage and trees. The background is slightly blurred, emphasizing the runners.

Our Belief

我們的信念

Our Award 我們的計劃

■ AYP is a license member of The Duke of Edinburgh's International Award Foundation. The Award is the world's leading achievement award for young people, bringing together practical experiences and life skills to create committed global citizens and equipping young people for life. The Award is:

- Open to all young people aged 14 – 24, regardless of their background and circumstances.
- About personal development: it is a non-competitive, enjoyable, voluntary and balanced programmes, which requires sustained effort over time.
- A non-formal education framework which a complement formal education or offer a substitute where formal opportunities are not available.
- A programme that enables young people to demonstrate self-development within an internationally recognized framework.
- Comprised of three levels: Bronze, Silver and Gold – each progressively more challenging.
- Comprised of four Sections: Service, Skills, Physical Recreation and Expeditions, and includes a Residential Project at Gold level.

AYP 是愛丁堡公爵獎勵計劃國際協會成員之一。獎勵計劃聞名於世，活動匯集了實踐經驗及生活技能，讓青年蛻變成長，成為負責任及勇於承擔的世界公民。獎勵計劃是：

- 所有 14 – 24 歲的青年，不論背景均可參與；
- 屬個人發展：非競爭性的、引人入勝的、自發性的及平衡的計劃，並需持之而行之參與；
- 配合非正規教育體系，彌補正規教育的不足；
- 計劃使青年全面發展，並獲得國際認可；
- 獎勵以挑戰難度循序漸進，分為銅、銀及金 3 個章級；
- 獎勵計劃主要由 4 科活動組成：分別為服務科、技能科、康樂體育科及野外鍛鍊科。
金章參加另需參與團體生活科。



Our Vision

我們的願景

- To reach more young people from diverse backgrounds and equip them to succeed in life.

我們會接觸更多來自不同背景的青年人，
使他們於人生中取得成功。

Our Mission 我們的使命

- To inspire, guide and support young people in their self-development, explore their full potential, and recognise their achievements.

我們會啟發、指引及支持青年挑戰自我，並發掘潛能，從而獲取成功感。



■
“The foremost task of education is
“to look for **character** first, **intelligence**
second and **knowledge** third”.”

Dr. Kurt Hahn, Educationalist, Forerunner of the Award

「教育的首要任務是幫助學生建立 **個人品格**，
其次是提升他們的 **智慧**，
最後是灌輸他們應有的 **知識**。」

獎勵計劃先導者、著名教育家庫爾特·漢博士



Our Teams

我們的團隊

Patron, Past Chairmen, Honorary Presidents

贊助人、前任主席及名譽會長

Patron

贊助人

The Hon. Mrs. Carrie LAM CHENG Yuet Ngor, GBM, GBS
The Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region
香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士，大紫荊勳賢，GBS

Past Chairmen

前任主席

Sir Kenneth FUNG Ping Fan, CBE, KStJ, LLD, DSocSc, JP
馮秉芬爵士，CBE, KStJ, LLD, DSocSc, JP
(1961 – 1967)

Dr. Wilson WANG Tze Sam, OBE, JP
王澤森博士，OBE, JP
(1968 – 1973)

Mr. Peter NG Ping Kin, MSc, JP
伍秉堅先生，MSc, JP
(1974 – 1976)

Dr. Alex WU Shu Chih, CBE, LLD, FBIM, FIOP, F Inst D, JP
吳樹熾博士，CBE, LLD, FBIM, FIOP, F Inst D, JP
(1977 – 1983)

Mr. LEE Jark Pui, SBS, OBE, JP
李澤培先生，SBS, OBE, JP
(1984 – 1989)

* Dr. The Hon. Ronald Joseph ARCULLI, GBM, CVO, GBS, OBE, JP
夏佳理博士，GBM, CVO, GBS, OBE, JP
(1990 – 2001)

* Mr. Paul FAN Chor Ho, SBS, JP
范佐浩先生，SBS, JP
(2002 – 2008)

Footnotes 附註

- * World Fellows of The International Award Association
國際獎勵計劃協會世界榮譽會員
- # World Members of The International Award Association
國際獎勵計劃協會世界成員
- ^ Trustees
國際信託人

Mr. Simon HO Che Leung, MBE
何子樑先生，MBE
(2008 – 2010)

*^ Mr. Rock CHEN Chung Nin, SBS, JP
陳仲尼先生，SBS, JP
(2010 – 2016)

Honorary Presidents

名譽會長

Mr. LEE Jark Pui, SBS, OBE, JP
李澤培先生，SBS, OBE, JP

* Dr. The Hon. Ronald Joseph ARCULLI, GBM, CVO, GBS, OBE, JP
夏佳理博士，GBM, CVO, GBS, OBE, JP

* Mr. Paul FAN Chor Ho, SBS, JP
范佐浩先生，SBS, JP

Mr. Simon HO Che Leung, MBE
何子樑先生，MBE

*^ Mr. Rock CHEN Chung Nin, SBS, JP
陳仲尼先生，SBS, JP

Friends of AYP (Listed in Alphabetical Order)

獎勵計劃知友 (按英文字母順序排列)

Sir David AKERS - JONES, GBM, KBE, CMG, JP
鍾逸傑爵士, GBM, KBE, CMG, JP

Mr. Chuck ALLISON

Mr. Alexander AU Siu Kee, OBE
歐肇基先生, OBE

Ms. Gloria AU Hoi Yan
歐凱欣女士

Ms. Mariana AU Man Chong
歐敏莊女士

Ms. Bonnie CHAN Jo Ying
陳祖楹女士

Mr. CHAN Pak Keung, OBE, JP
陳百強先生, OBE, JP

* The Hon. Ronnie CHAN Chi Chung, GBM
陳啟宗先生, GBM

Mrs. Pamela CHAN WONG Shui, BBS, JP
陳黃穗女士, BBS, JP

Ms. Patsy CHANG

Dr. CHAU Cham Son, OBE, LLD, JP
周湛樂博士, OBE, LLD, JP

Mr. Allen CHE Wai Hang
車偉恒律師

* Mr. Thomas CHEN Tseng Tao, CBE
陳曾燾先生, CBE

Dr. Adrian CHENG Chi Kong, JP
鄭志剛博士, JP

Ms. Jeanne CHENG Kin Ying
鄭建瑩女士

Ms. Michelle CHENG
鄭詩韻女士

Mr. Edward CHEUNG Wing Yui
張永銳先生

Dr. Veronica CHEUNG Wing I
張穎儀醫生

Mr. CHEUNG Yan Lung, CBE, O.ST.J, JP
張人龍先生, CBE, O.ST.J., JP

Dr. Eric CHIEN Ping
錢平醫生

Dr. CHIU Chun Bong, DBA (Hon), MBE, JP
趙振邦博士, DBA (Hon), MBE, JP

Mr. R.F. CHIU

Mr. Michael CHOA
蔡德強先生

Mr. Patrick CHOI
蔡宏豪先生

Prof. Larry CHOW Chuen Ho
周全浩教授

Ms. Iris CHU Pun Yin
朱品妍女士

Mr. Edmond CHUNG Kong Mo, BBS, JP
鍾港武先生, BBS, JP

* Mr. CHUNG Po Yang, SBS, OBE, JP
鍾普洋先生, SBS, OBE, JP

Mr. Gerard CHUNG Wai Hung
鍾偉雄先生

Mr. Ian FOK Chun Wan, SBS, JP
霍震寰先生, SBS, JP

Mr. FONG Hup, MH
方俠先生, MH

Dr. Henry FONG Yun Wah, GBS, MBE, DBA, JP
方潤華博士, GBS, MBE, DBA, JP

Mrs. Francine FU KWONG Wing Ting
傅鄭穎婷女士

* Ms. Daisy HO Chiu Fung
何超鳳女士

* Dr. Duncan HO Hung Kwong
何鴻光醫生

Mr. Edward HO Sing Tin, SBS, OBE, JP
何承天先生, SBS, OBE, JP

Ms. Junia HO Suk Yin, JP
何淑賢女士, JP

@ Dr. The Hon. Stanley HO Hung Sun, GBM, GBS, OBE
何鴻燊博士, GBM, GBS, OBE

Mr. Erik Paul HOLLAEENDER

@ Dr. Johnny HON Sei Hoe, MH
韓世灝博士, MH

Mr. James HUI
許晉和先生

Mr. Richard HUI Chung Yee
許晉義先生

Dr. The Hon. Sir Michael David KADOORIE, GBS, LLD (Hon), DSc (Hon)
米高嘉道理爵士, GBS, LLD (Hon), DSc (Hon)

Mr. William KWAN Cheuk Yin
關卓然先生

Ms. Peggy KWOH
郭素姿女士

Mr. Andy KWOK Wing Leung, JP
郭永亮先生, JP

Mr. Thomas KWOK Ping Kwong, SBS, JP
郭炳江先生, SBS, JP

Mr. LAI Pui Wing, MH
黎培榮先生, MH

Mr. LAM Wai Kwun
林維堃先生

Mr. LAU Kam Kwok, BBS
劉金國先生, BBS

Ms. Amy LAU M.O.
劉文安女士

Mr. Daniel LEE Chi Wo
李致和先生

Dr. Joseph LEE Chung Tak, GBS, OSTJ, JP
李宗德博士, GBS, OSTJ, JP

Mr. Paul LEE Kai Yu
李啟宇先生

Dr. The Hon. LEE Shau Kee, GBM, DBA (Hon), DSSc (Hon), LLD (Hon)
李兆基博士, GBM, DBA (Hon), DSSc (Hon), LLD (Hon)

Dr. Solomon LEE Kui Nang
李鉅能博士

Mr. Timmy LEE Tan Chun, MH
李騰駿先生, MH

Mr. Billy LEUNG Ting Yu, BBS
梁定宇先生, BBS

Mr. Jake LEUNG Kwan Pui
梁鈞栢先生

Mr. Whelan LEUNG Wai Lun
梁偉倫先生

Dr. Eric LI Ka Cheung, GBS, OBE, JP
李家祥博士, GBS, OBE, JP

Dr. The Hon. Sir Ka Shing LI, GBM, KBE, JP
李嘉誠爵士, GBM, KBE, JP

Mr. Spencer LI Wing Kwai
李榮貴先生

Mr. Herbert LIANG H.Y., SBS, MBE, JP
梁欽榮先生, SBS, MBE, JP

Mr. LIU Lit Chi
廖烈智先生

Ms. Anthea LO Wing Sze, BBS, JP
羅詠詩女士, BBS, JP

Ms. Bella LO Sung Yi
羅頌宜女士

Mr. Hansen LOH Chung Hon
陸鍾漢先生

Dr. Carol MA Hok Ka
馬學嘉博士

Ms. Elaine MA Kwai Yee
馬桂怡女士

* Dr. Philip MA Ching Yeung
馬清揚博士

Dr. Michael MA Kin Gay
馬健基醫生

Mr. Selwyn MAR
馬紹援先生

Mr. Ronald James MCAULAY
麥高利先生

Ms. MEI Jing
梅靜女士

Mr. Robert NG Chee Siong
黃志祥先生

Ms. Malina NGAI Man Lin, JP
倪文玲女士, JP

Ms. Gigi PANG Che Kwan
彭芷君女士

Mrs. Josephine PANG TSUI Mei Wan, MH
彭徐美雲女士, MH

Sir Dickson POON, CBE, SBS
潘迪生爵士, CBE, SBS

Dr. Stephen RIADY
李棕博士

Mr. William SHEN S.V.
沈維賢先生

Dr. SO Chi Ki, BBS, MH, JP
蘇祉祺博士, BBS, MH, JP

Mr. Lincoln SOO Hung Leung, JP
蘇洪亮先生, JP

Mrs. Camille TANG YEH
葉鄧蘊美女士

* The Hon. Henry TANG Ying Yen, GBM, GBS, JP
唐英年先生, GBM, GBS, JP

* Dr. Irene TANG Mo Lin
鄧慕蓮博士

Dr. TANG Siu Tong, SBS, JP
鄧兆棠醫生, SBS, JP

* Mr. Thomas TANG Wing Yung
鄧永鏞先生

Mr. Michael J.E. THORNHILL

* The Hon James TIEN Pei Chun, GBS, OBE, JP
田北俊先生, GBS, OBE, JP

Mr. Felix TSANG Hung Kwong
曾洪光先生

Mr. William WAN Hon Cheung, MBE, JP
溫漢璋先生, MBE, JP

Mr. WAN Tin Chong, MH
雲天壯先生, MH

Dr. Albert WONG, MH
王嘉恩博士, MH

Ms. Grace WONG Chung Yan
王頌恩女士

Prof. WONG Chack Kie, MH
王卓祺教授, MH

Mr. Alex WONG Po Hang, JP
黃寶亨先生, JP

Mr. Phillip WONG
王梓濤先生

Mr. Samuel WONG Tat Sam
黃達琛先生

* Ms. Ada WONG Ying Kay, JP
黃英琦女士, JP

Mr. Clement WOO Kin Man, MH
胡健民先生, MH

Sir WOO Po Shing
胡寶星爵士

Dr. Vincent WOO Wing Fai, BBS, MBE
胡永輝博士, BBS, MBE

Dr. Patrick WU Po Kong, JP
伍步剛博士, JP

Mr. YAO Kang, OBE, JP
姚剛先生, OBE, JP

Mr. Angus YAU Kwai Leung
邱季良先生

Mr. Quentin YAU Kai Ching
邱啟政先生

Ms. Grace YEN Chung Ming
嚴鐘明女士

Mr. Benny YEUNG Tsz Hei, BBS, MH
楊子熙先生, BBS, MH

Dr. YIP Chee Tim
葉賜添博士

Mr. Adrian YIP Chun To, BBS
葉振都先生, BBS

Dr. Paul YOUNG Tze Kong, JP
楊子剛博士, JP

Mr. Stephen YOW Mok Shing, MBE, JP
邱木城先生, MBE, JP

Ms. Vivian YU Yuk Ying
余玉瑩女士

@ Dr. Andrew Stephen YUEN
阮偉文博士

Mr. George YUEN Kam Ho
袁金浩先生

Mr. Stimson YUEN Kam Lun
袁淦麟先生

* The Hong Kong Jockey Club
香港賽馬會

Footnotes 附註

@ World Benefactor of The International Award Association
國際獎勵計劃協會世界榮譽贊助人

* World Fellows of The International Award Association
國際獎勵計劃協會世界榮譽會員

World Members of The International Award Association
國際獎勵計劃協會世界成員

Chinese Y.M.C.A. Operating Authority 香港中華基督教青年會執行處

Mr. Karl LAU Chun Chuen
General Secretary
劉俊泉先生
總幹事

Civil Aid Service Operating Authority 民眾安全服務隊執行處

Mr. CHEUNG Tat Yin (until September 2019)
Chief Staff Officer
張達賢先生 (至 2019 年 9 月止)
總參事

Mr. FONG Yiu Tong, Francis (from October 2019)
Chief Staff Officer
方耀堂先生 (由 2019 年 10 月起)
總參事

Correctional Services Department Operating Authority 懲教署執行處

Mr. WOO Ying Ming, CSDSM
Commissioner of Correctional Services
胡英明先生, CSDSM
署長

Education Bureau 教育局

Ms. IP Ling Bik (until September 2019)
Principal Assistant Secretary (Education Commission & Planning)
葉靈璧女士 (至 2019 年 9 月止)
首席助理秘書長 (教育統籌委員會及策劃)

Ms. CHAN Mo Ngan, Teresa (from October 2019)
Principal Assistant Secretary (Education Commission & Planning)
陳慕顏女士 (由 2019 年 10 月起)
首席助理秘書長 (教育統籌委員會及策劃)

Hong Kong Adventure Corps Operating Authority 香港少年領袖團執行處

Colonel Matthew WONG Wai Man, ED
Commandant
黃衛民上校, ED
司令

Hong Kong Air Cadet Corps Operating Authority 香港航空青年團執行處

Mr. CHAN Man Lang, IDSM
Commanding Officer
陳孟麟先生, IDSM
司令

Hong Kong Lutheran Social Service Operating Authority
香港路德會社會服務處執行處

Dr. Annissa LUI Wai Ling, JP
Chief Executive
雷慧靈博士, JP
行政總裁

Hong Kong Playground Association Operating Authority
香港遊樂場協會執行處

Mr. PANG Sung Yuen, SBS, CSDSM
Chairman of Executive Committee
彭詢元先生, SBS, CSDSM
執行委員會主席

Hong Kong Police Operating Authority
香港警務處執行處

Mr. LO Wai Chung (until November 2019)
Commissioner of Police
盧偉聰先生 (至 2019 年 11 月止)
處長

Mr. TANG Ping Keung (from December 2019)
Commissioner of Police
鄧炳強先生 (由 2019 年 12 月起)
處長

Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority
香港海事青年團執行處

Captain Ernest CHAN Wai Keung
Commanding Officer
陳偉強上校
司令官

Hong Kong Sheng Kung Hui Operating Authority
香港聖公會執行處

Dr. Donald LI Kwok Tung, SBS, CStJ, JP
Chairman of Executive Committee
李國棟醫生, SBS, CStJ, JP
執行委員會主席

Scout Association of Hong Kong Operating Authority
香港童軍總會執行處

Mr. NG Ah Ming (until October 2019)
Chief Commissioner
吳亞明先生 (至 2019 年 10 月止)
香港總監

Mr. Joseph LAU Yee Leung (from November 2019)
Chief Commissioner
劉彥樑先生 (由 2019 年 11 月起)
香港總監

The Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority
香港基督少年軍執行處

Mr. CHEUNG Lit Man (until August 2019)
Chairperson of Executive Committee
張烈文先生 (至 2019 年 8 月止)
執行委員會主席

Mr. WU Ting Pang (from September 2019)
Chairperson of Executive Committee
胡定邦先生 (由 2019 年 9 月起)
執行委員會主席

The Hong Kong Federation of Youth Groups Operating Authority
香港青年協會執行處

Mr. WAN Man Yee, BBS, JP
President
溫文儀先生, BBS, JP
會長

The Hong Kong Girl Guides Association Operating Authority
香港女童軍總會執行處

Mrs. Pearl LEE
Chief Commissioner
李周美枝女士
香港總監

Tung Wah Group of Hospitals Operating Authority
東華三院執行處

Dr. TSOI Wing Sing, Ken
Chairman of Board of Directors
蔡榮星博士
董事局主席

Vocational Training Council Operating Authority
職業訓練局執行處

Dr. Carrie YAU, GBS, JP
Executive Director
尤曾家麗博士, GBS, JP
執行幹事

Yan Oi Tong Operating Authority
仁愛堂執行處

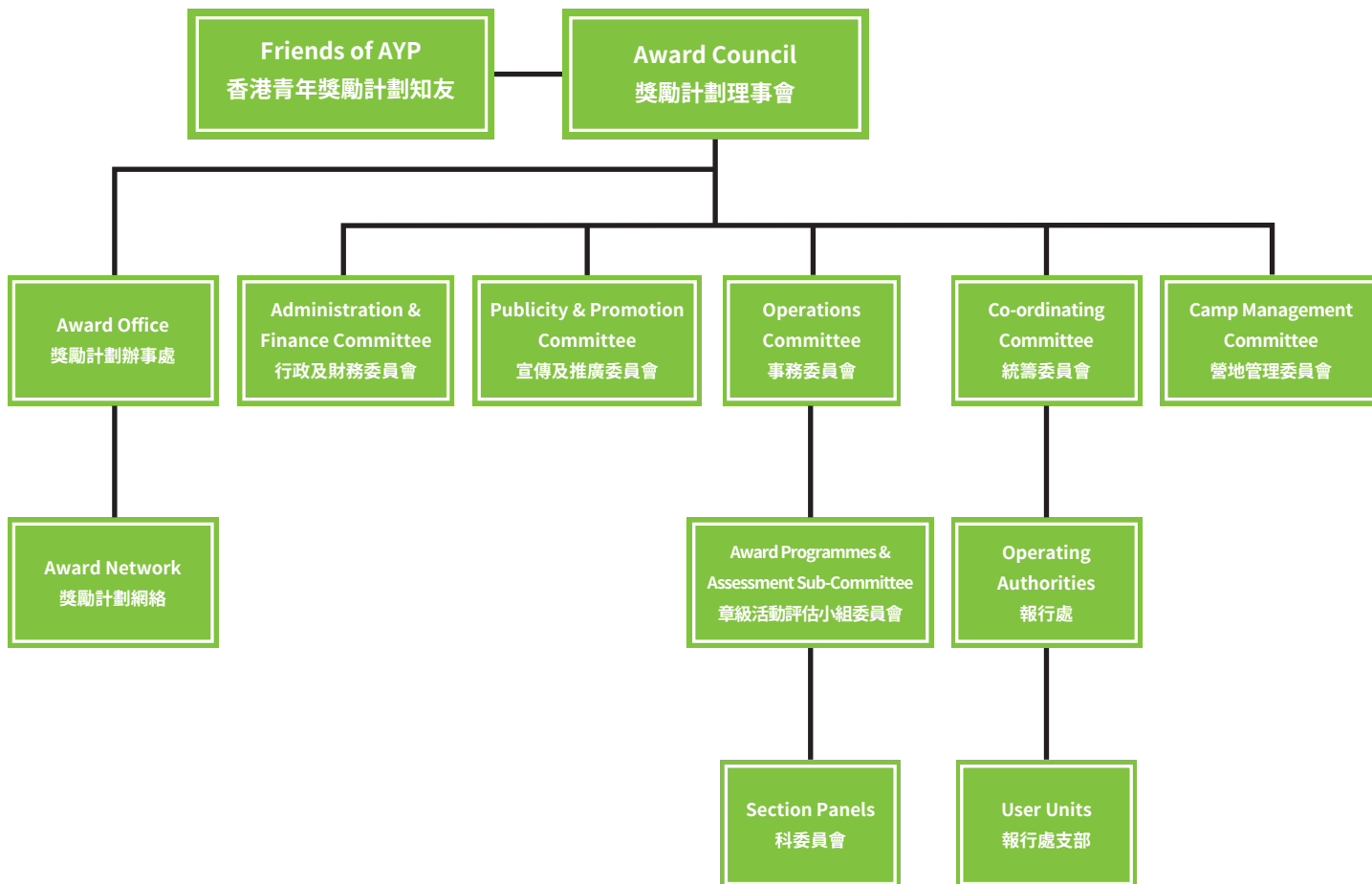
Mr. LIN Cheuk Fung
Chairperson of Board of Directors
連卓鋒先生
董事局主席

Honorary Legal Adviser**名譽法律顧問**

Mr. Allen CHE Wai Hang
車偉恒律師

Organization Chart

組織架構



Award Council

獎勵計劃理事會

Chairman

主席

Mr. LO Yan Lai, MH, JP
羅仁禮先生, MH, JP

Vice-Chairman

副主席

Mr. Andy KWOK Wing Leung, JP
郭永亮先生, JP

Hon. Treasurer

義務司庫

Mr. Stanley CHOI Tak Shing (until January 2020)
蔡德昇先生 (至 2020 年 1 月止)

Mr. Victor PANG Wing Seng, MH (from February 2020)
彭穎生先生, MH (由 2020 年 2 月起)

Members

委員

Mr. Cecil KWONG Chi Ho (until January 2020)
鄭智豪先生 (至 2020 年 1 月止)

Mrs. Lillian OKUSAKO CHAN Pui Shan (until January 2020)
陳佩珊女士 (至 2020 年 1 月止)

Mr. Henry LIM, MH, OStJ, JP
林亨利先生, MH, OStJ, JP

Mr. Victor PANG Wing Seng, MH (until January 2020)
彭穎生先生, MH (至 2020 年 1 月止)

Ms. Tina WONG Ting
黃婷女士

Dr. CHOW Pak Chin, BBS, JP (until January 2020)
周伯展醫生, BBS, JP (至 2020 年 1 月止)

Mr. Jason Joseph LEE Kwong Yee
李曠怡先生

Dr. Lobo LOUIE Hung Tak
雷雄德博士

Mr. CHEUNG Ka Ho, MH
張家豪先生, MH

Mr. Ben KUEN Ping Yiu
姜炳耀先生

Dr. Evelyn LAM Ho Yi, JP
林穎伊博士, JP

Dr. Philip MA Ching Yeung
馬清揚博士

Ms. Phyllis LO Hiu Kei
羅曉琪女士

Mr. Timothy HASSAN Ka Chun
許嘉俊先生

Mr. LAM Chi Kong
林志江校長

Mr. Christopher PANG Ronchung
彭朗聰先生

Mr. Stan TANG Yiu Sing
鄧耀昇先生

Ms. CHAN Chi Shan (until June 2019)
陳枳柵女士 (至 2019 年 6 月止)

Ms. CHUNG Ching May (from February 2020)
鍾靖薇女士 (由 2020 年 2 月起)

Ms. Jennifer YEUNG Yin Chi (from February 2020)
楊燕芝女士 (由 2020 年 2 月起)

Ms. Cherry IP Zhi Ling (from February 2020)
葉芷菱女士 (由 2020 年 2 月起)

Mr. Raymond LEUNG Kim Chau (from February 2020)
梁劍秋先生 (由 2020 年 2 月起)

Mr. KWOK Chun Man (from February 2020)
郭振文先生 (由 2020 年 2 月起)

Ms. Evelyn CHAN Xiyu
(Representative of Secretary for Home Affairs)
陳熙瑜女士 (民政事務局局长代表)

Mr. CHAN Wing Kee
(Representative of Secretary for Education, until May 2019)
陳穎基先生 (教育局局长代表, 至 2019 年 5 月止)

Mr. CHAN Ka Lok
(Representative of Secretary for Education, from May 2019)
陳家樂先生 (教育局局长代表, 由 2019 年 5 月起)

Mr. John TSE Chun Chung
(Representative of Commissioner of Police, until November 2019)
謝振中先生 (香港警務處處長代表, 至 2019 年 11 月止)

Mr. KWOK Ka Chuen
(Representative of Commissioner of Police, from December 2019)
郭嘉銓先生 (香港警務處處長代表, 由 2019 年 12 月起)

Ms. CHEUNG Wan Kwan
(Representative of Commissioner for Labour)
張韻筠女士 (勞工處處長代表)

Secretary 秘書

Ms. Joyce CHAN Kit Yee
陳潔儀女士

Administration & Finance Committee

行政及財務委員會

Chairman

主席

Mr. Cecil KWONG Chi Ho (until January 2020)
鄺智豪先生 (至 2020 年 1 月止)

Mr. Victor PANG Wing Seng, MH (from February 2020)
彭穎生先生, MH (由 2020 年 2 月起)

Mr. CHEUNG Ka Ho
張家豪先生

Ms. Phyllis LO Hiu Kei
羅曉琪女士

Hon. Treasurer

名譽司庫

Mr. Stanley CHOI Tak Shing (until January 2020)
蔡德昇先生 (至 2020 年 1 月止)

Mr. Victor PANG Wing Seng, MH (from February 2020)
彭穎生先生, MH (由 2020 年 2 月起)

Ms. CHUNG Ching May (from March 2020)
鍾靖薇女士 (由 2020 年 3 月起)

Ms. Jennifer YEUNG Yin Chi (from March 2020)
楊燕芝女士 (由 2020 年 3 月起)

Ms. Evelyn CHAN Xiyu
(Representative of Secretary for Home Affairs)
陳熙瑜女士 (民政事務局局長代表)

Members

委員

Mrs. Lillian OKUSAKO CHAN Pui Shan (until January 2020)
陳佩珊女士 (至 2020 年 1 月止)

Mr. Victor PANG Wing Seng, MH (until January 2020)
彭穎生先生, MH (至 2020 年 1 月止)

Ms. Tina WONG Ting (from July 2019)
黃婷女士 (由 2019 年 7 月起)

Dr. Philip MA Ching Yeung
馬清揚博士

Operations Committee

事務委員會

Chairman

主席

Mr. Henry LIM, MH, OStJ, JP
林亨利先生, MH, OStJ, JP

Members

委員

Mr. Victor PANG Wing Seng, MH
彭穎生先生, MH

Ms. Tina WONG Ting
黃婷女士

Ms. Phyllis LO Hiu Kei
羅曉琪女士

Mr. WONG Kam Yee
黃錦怡先生

Mr. John TSE Chun Chung (Representative of Commissioner of Police, until October 2019)
謝振中先生 (香港警務處處長代表, 至 2019 年 10 月止)

Mr. KWOK Ka Chuen (Representative of Commissioner of Police, from November 2019)
郭嘉銓先生 (香港警務處處長代表, 由 2019 年 11 月起)

Ms. Lina CHEUNG Wan Kwan (Representative of Commissioner for Labour)
張韻筠女士 (勞工處處長代表)

Publicity and Promotion Committee

宣傳及推廣委員會

Chairman

主席

Mrs. Lillian OKUSAKO CHAN Pui Shan (until January 2020)
陳佩珊女士 (至 2020 年 1 月止)

Ms. Tina WONG Ting (from February 2020)
黃婷女士 (由 2020 年 2 月起)

Mr. Timothy HASSAN Ka Chun
許嘉俊先生

Ms. Jennifer YEUNG Yin Chi (from April 2019)
楊燕芝女士 (由 2019 年 4 月起)

Members

委員

Ms. Jeanne CHENG Kin Ying
鄭建瑩女士

Mr. Michael LAI Chik Kun
黎藉冠先生

Ms. May CHANG Mei Sze
鄭美思女士

Dr. CHOW Pak Chin, BBS, JP (until January 2020)
周伯展醫生, BBS, JP (至 2020 年 1 月止)

Dr. Lobo LOUIE Hung Tak
雷雄德博士

Mr. Jason Joseph LEE Kwong Yee
李曠怡先生

Mr. Christopher PANG Ronchung
彭朗聰先生

Ms. Moraine CHAN Ka Wai (from April 2019)
陳嘉慧女士 (由 2019 年 4 月起)

Ms. Cherry IP Zhi Ling (from February 2020)
葉芷菱女士 (由 2020 年 2 月起)

Camp Management Committee

營地管理委員會

Chairman

主席

Dr. Philip MA Ching Yeung
馬清揚博士

Vice- Chairman

副主席

Mr. Henry LIM, MH, OStJ, JP
林亨利先生, MH, OStJ, JP

Members

委員

Ms. CHUNG Ching May
鍾靖薇女士

Mr. Raymond LEUNG Kim Chau
梁劍秋先生

Ms. Karen KO Ka Yan
高家欣女士

Co-ordinating Committee

統籌委員會

Chairman

主席

Mr. Jason Joseph LEE Kwong Yee (from February 2020)
李曠怡先生 (由 2020 年 2 月起)

Mr. Victor PANG Wing Seng, MH (until January 2020)
彭穎生先生, MH (至 2020 年 1 月止)

Award Council Member

理事會委員

Mr. Stanley CHOI Tak Shing (until January 2020)
蔡德昇先生 (至 2020 年 1 月止)

Mr. Ben KUEN Ping Yiu
姜炳耀先生

Mr. Henry LIM, MH, OStJ, JP
林亨利先生, MH, OStJ, JP

Members

(Representatives of Operating Authorities)

委員

(執行處代表)

Award Operating Authority

直屬執行處

Mr. Peter YEUNG Kai Cheong
楊啟昌先生

The Boys' Brigade Hong Kong Operating Authority

香港基督少年軍執行處

Ms. Tiffany NG Wai Man
吳惠敏女士

Chinese Y.M.C.A. Operating Authority

香港中華基督教青年會執行處

Ms. Joyce CHAN
陳敏璇女士

Civil Aid Service Operating Authority

民眾安全服務隊執行處

Mr. David LEE Tai Wai (until December 2019)
李大偉先生 (至 2019 年 12 月止)

Mr. LEUNG Kim Chau (from January 2020)
梁劍秋先生 (由 2020 年 1 月起)

Correctional Services Department Operating Authority

懲教署執行處

Mr. CHOI Nam Hin
蔡栢軒先生

Hong Kong Adventure Corps Operating Authority

香港少年領袖團執行處

Maj SIN Ting Kwong
冼鼎光少校

Hong Kong Air Cadet Corps Operating Authority
香港航空青年團執行處

Ms. Peggy TAM (until October 2019)
譚小蘭女士 (至 2019 年 10 月止)

Mr. Taylor CHAN Ho Chun (from November 2019)
陳皓進先生 (由 2019 年 11 月起)

The Hong Kong Federation of Youth Groups Operating Authority
香港青年協會執行處

Ms. WU Pui Wah (until May 2019)
胡佩華女士 (至 2019 年 5 月止)

Mr. Ronald CHU Chi Lam (from May 2019)
朱智霖先生 (由 2019 年 5 月起)

The Hong Kong Girl Guides Association Operating Authority
香港女童軍總會執行處

Ms. Josephine FUNG Wing Sze
馮詠詩女士

Hong Kong Lutheran Social Service Operating Authority
香港路德會社會服務處執行處

Mr. Lewis CHU Ka Yin
朱家賢先生

Hong Kong Playground Association Operating Authority
香港遊樂場協會執行處

Mr. Roger KWOK Yiu Man
郭耀民先生

Hong Kong Police Operating Authority
香港警察執行處

Mr. Aloysious TANG Tak Yeung (until January 2020)
鄧德陽先生 (至 2020 年 1 月止)

Mr. Rocken LAW (from January to March 2020)
羅洛芹先生 (由 2020 年 1 月至 3 月)

Ms. Irene FONG Yuen Ting (from March 2020)
方婉婷女士 (由 2020 年 3 月起)

Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority
香港海事青年團執行處

Mr. CHAN Wing Shing
陳永勝先生

Hong Kong Sheng Kung Hui Operating Authority
香港聖公會執行處

Mr. CHAN Ching Wa
陳清華先生

Schools Operating Authority
學校執行處

Mr. CHAN Wing Kee (until May 2019)
陳穎基先生 (至 2019 年 5 月止)

Mr. CHAN Ka Lok (from July 2019)
陳家樂先生 (由 2019 年 7 月起)

Scout Association of Hong Kong Operating Authority
香港童軍總會執行處

Mr. Glory LING Kay Kau
騫基求先生

Tung Wah Group of Hospitals Operating Authority **東華三院執行處**

Ms. Sandy HEUNG Tsz Shan
香紫珊女士

Vocational Training Council Operating Authority **職業訓練局執行處**

Mr. William HAU Yiu Chung
侯耀忠先生

Yan Oi Tong Operating Authority **仁愛堂執行處**

Mr. Laurence LAM
林國偉先生

Members (Representative of Section Panels)

委員 (科委員會代表)

Service Section **服務科**

Mr. LI Ka Hon (until March 2019)
李家漢先生 (至 2019 年 3 月止)

Mr. CHAN Hak Lit (from April 2019)
陳克烈先生 (由 2019 年 4 月起)

Expeditions Section **野外鍛鍊科**

Mr. LEUNG King Yau
梁敬友先生

Skills Section **技能科**

Mr. KOO Sui Lung
古瑞龍先生

Physical Recreation Section **康樂體育科**

Mr. CHAN Hon Shing (until March 2019)
陳漢成先生 (至 2019 年 3 月止)

Ms. Rita YUNG May Sin (from April 2019)
容美羨女士 (由 2019 年 4 月起)

Residential Project Section **團體生活科**

Mr. Eric CHAN Kwok Keung
陳國強先生

Award Programmes and Assessment Sub-Committee

章級活動評估小組委員會

Chairman

主席

Ms. Tina WONG Ting (until January 2020)
黃婷女士 (至 2020 年 1 月止)

Ms. Phyllis LO Hiu Kei (from February 2020)
羅曉琪女士 (由 2020 年 2 月起)

Members

委員

Mr. LEUNG King Yau
(Expeditions Section Panel Convener)
梁敬友先生 (野外鍛鍊科科主任)

Ms. Rita YUNG May Sin
(Physical Recreation Section Panel Convener)
容羨羨女士 (康樂體育科科主任)

Mr. Simon CHAN Hak Lit
(Service Section Panel Convener)
陳克烈先生 (服務科科主任)

Mr. KOO Sui Lung
(Skills Section Panel Convener)
古瑞龍先生 (技能科科主任)

Mr. Eric CHAN Kwok Keung
(Residential Project Section Panel Convener)
陳國強先生 (團體生活科科主任)

Mr. Peter YEUNG Kai Cheong
(Representative of Award Operating Authority)
楊啟昌先生 (直屬執行處代表)

Ms. Joyce CHAN
(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority)
陳敏璇女士 (香港中華基督教青年會執行處代表)

Mr. David LEE Tai Wai
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority,
until April 2019)
李大偉先生 (民眾安全服務隊執行處代表, 至 2019 年 4 月止)

Mr. Raymond LEUNG Kim Chau
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority,
from May 2019 to December 2019)
梁劍秋先生 (民眾安全服務隊執行處代表, 由 2019 年 5 月至 12 月)

Mr. SHEK Kam Man
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority,
from January 2020)
石錦文先生 (民眾安全服務隊執行處代表, 由 2020 年 1 月起)

Mr. Roger KWOK Yiu Man
(Representative of Hong Kong Playground Association Operating Authority)
郭耀民先生 (香港遊樂場協會執行處代表)

Mr. Aloysius TANG Tak Yeung
(Representative of Hong Kong Police Operating Authority,
from July 2019 to December 2019)
鄧德陽先生 (香港警察執行處代表, 由 2019 年 7 月至 12 月)

Mr. Rocken LAW
(Representative of Hong Kong Police Operating Authority,
from January 2020 to March 2020)
羅洛芹先生 (香港警察執行處代表, 由 2020 年 1 月至 3 月)

Ms. Irene FONG Yuen Ting
(Representative of Hong Kong Police Operating Authority,
from March 2020)
方婉婷女士 (香港警察執行處代表, 由 2020 年 3 月起)

Mr. Sam LAU Ying Sum
(Representative of Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority)
劉應森先生 (香港海事青年團執行處代表)

Mr. CHAN Wing Kee
(Representative of Schools Operating Authority, until June 2019)
陳穎基先生 (學校執行處代表, 至 2019 年 6 月止)

Mr. CHAN Ka Lok
(Representative of Schools Operating Authority, from July 2019)
陳家樂先生 (學校執行處代表, 由 2019 年 7 月起)

Mr. LEUNG Kwok On
(Representative of Scout Association of Hong Kong Operating Authority)
梁國安先生 (香港童軍總會執行處代表)

Service Section Panel

服務科科委員會

Convener

科主任

Mr. LI Ka Hon (until March 2019)

李家漢先生 (至 2019 年 3 月止)

Mr. CHAN Hak Lit (from April 2019)

陳克烈先生 (由 2019 年 4 月起)

Vice-Convener

副科主任

Mr. CHUNG Chi Wai

鍾志偉先生

Members

科委員

Ms. Amy HO Chiu Wah

何昭華女士

Ms. CHAN Chor Wa

陳楚華女士

Mr. CHENG Yuk Yuen

鄭毓元先生

Mr. LI Ka Hon

李家漢先生

Mr. Roger KWOK Yiu Man

郭耀民先生

Mr. Isaac WONG Chi Chung

黃志冲先生

Ms. Jennis HO Sim Ki (until May 2019)

何嬋妃女士 (至 2019 年 5 月止)

Mr. LAM Yu Wing

林汝榮先生

Ms. NG Tsz Wan

伍芷韻女士

Ms. Amy LI Shun Oi

李順愛女士

Mr. NAM Ka Fu

藍嘉富先生

Mr. Ringo LEE Po Wo

李保和先生

Mr. MAN Tak Chi

文德志先生

Ms. WONG Yuet Yu, Kathy

(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority)

黃月茹女士 (香港中華基督教青年會執行處代表)

Ms. WONG Wai Kwan

(Representative of Civil Aid Service Operating Authority)

黃慧坤女士 (民眾安全服務隊執行處代表)

Mr. MA Ka Cheong

(Representative of Hong Kong Playground Association Operating Authority)

馬家昌先生 (香港遊樂場協會執行處代表)

Mr. KO Siu Kei

(Representative of Scout Association of Hong Kong Operating Authority)

高兆基先生 (香港童軍總會執行處代表)

Expeditions Section Panel

野外鍛鍊科科委員會

Convener

科主任

Mr. LEUNG King Yau
梁敬友先生

Mr. LAU Kwok Wah
劉國華先生

Vice-Convener

副科主任

Mr. LAW Wing Key
羅榮基先生

Mr. SO Ying Fat
蘇英發先生

Mr. KWOK Chun Man (until February 2020)
郭振文先生 (至 2020 年 2 月止)

Members

科委員

Mr. WONG Man Chu
黃文柱先生

Mr. FUNG Hon Wing
馮漢榮先生

Mr. NG Kam Fu
吳金富先生

Mr. LEUNG Yuk Chee
梁玉池先生

Mr. SIN Yiu Wai
冼耀偉先生

Ms. Kwok Yuen Yan
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority)
郭婉恩女士 (民眾安全服務隊執行處代表)

Dr. Kevin LAU, JP
劉健華博士, JP

Ms. Karen CHEUNG Hau Lam
(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority)
張巧琳女士 (香港中華基督教青年會執行處代表)

Ms. Winnie SITT Wing Yee
薛穎儀女士

Mr. LEE Chit
(Representative of Hong Kong Playground Association
Operating Authority)
李捷先生 (香港遊樂場協會執行處代表)

Mr. LEE Tsz Ming
李子明先生

Mr. CHAN Yiu Man
陳耀文先生

Mr. Alexander CHAN Kim Sze
(Representative of Scout Association of Hong Kong
Operating Authority)
陳劍詩先生 (香港童軍總會執行處代表)

Ms. KWONG Kwan Yee
鄺軍兒女士

Skills Section Panel

技能科科委員會

Convener

科主任

Mr. KOO Sui Lung
古瑞龍先生

Mr. LEE Chit
李捷先生

Vice-Convener

副科主任

Ms. MAH Wing Yee
馬詠兒女士

Mr. Ken HO Mau Cheng
(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority)
何茂彰先生 (香港中華基督教青年會執行處代表)

Members

科委員

Ms. Amy YEUNG Siu Ping
楊小萍女士

Ms. LEE Hoi Man
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority)
李凱雯女士 (民眾安全服務隊執行處代表)

Ms. Sarah CHAN Shuk Wah
陳淑華女士

Ms. AU Kei Chi
(Representative of Hong Kong Playground Association
Operating Authority)
歐其姿女士 (香港遊樂場協會執行處代表)

Mr. Eddie LAM Pui Yui
林培銳先生

Mr. CHAN Kwok Kwong
(Representative of Scout Association of Hong Kong
Operating Authority)
陳國光先生 (香港童軍總會執行處代表)

Ms. Rebecca TUNG Po Yee
董寶儀女士

Ms. Sally CHEUNG Sui Yi
張瑞怡女士

Mr. CHOW Kin Keung
周健強先生

Mr. Eddie CHANG Wai Tak
張偉德先生

Physical Recreation Section Panel

康樂體育科科委員會

Convener

科主任

Mr. CHAN Hon Shing (until March 2019)
陳漢成先生 (至 2019 年 3 月止)

Ms. Rita YUNG May Sin (from April 2019)
容美羨女士 (由 2019 年 4 月起)

Mr. KWOK Kin Kee
郭健基先生

Mr. LIU Ka Kit
廖嘉傑先生

Vice-Convener

副科主任

Ms. Irene CHAN Lin
陳蓮女士

Mr. YAU Kai Ching (from May 2019)
邱啟政先生 (由 2019 年 5 月起)

Mr. SHE Kuen Hung
(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority)
余權鴻先生 (香港中華基督教青年會執行處代表)

Members

科委員

Mr. NG Kam Fu
吳金富先生

Mr. POON Ka Hang
潘嘉衡先生

Mr. KWONG Man Wai
鄭文偉先生

Ms. Winnie SITT Wing Yee
薛穎儀女士

Mr. CHENG Yuk Yuen
鄭毓元先生

Mr. KWOK Pak Wai
郭柏威先生

Mr. YU Wai Lim
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority)
余威廉先生 (民眾安全服務隊執行處代表)

Mr. LEE Po Wo
(Representative of Hong Kong Playground Association
Operating Authority)
李保和先生 (香港遊樂場協會執行處代表)

Mr. Maverick HUNG Ka Mo
(Representative of Scout Association of Hong Kong
Operating Authority)
洪家武先生 (香港童軍總會執行處代表)

Residential Project Section Panel

團體生活科科委員會

Convener

科主任

Mr. Eric CHAN Kwok Keung
陳國強先生

Ms. KWOK Yuen Yan
郭婉恩女士

Vice-Convener

副科主任

Mr. LEE Tai Wai
李大偉先生

Mr. Samuel CHOW Siu Wa
(Representative of Chinese Y.M.C.A. Operating Authority)
(until November 2019)
周紹華先生 (香港中華基督教青年會執行處代表)
(至 2019 年 11 月止)

Members

科委員

Ms. Eva CHAN Oi Wah
陳靄華女士

Mr. MAN Chun Leung
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority)
萬振良先生 (民眾安全服務隊執行處代表)

Mr. LI Ka Hon
李家漢先生

Mr. CHEUNG Yuen Lai
(Representative of Hong Kong Playground Association
Operating Authority)
張元澧先生 (香港遊樂場協會執行處代表)

Mr. NG Wai Ming
吳偉明先生

Mr. LUNG Ka Chun
(Representative of Scout Association of Hong Kong
Operating Authority)
龍家浚先生 (香港童軍總會執行處代表)

Ms. Jovita LO Hok Yee
盧學儀女士

Mr. Fergus KWOK Chun Man (until February 2020)
郭振文先生 (至 2020 年 2 月止)

Mr. CHIU Chun Wah
趙從華先生

Ms. Gloria NG Lai Ying
吳麗英女士

Mr. Van WONG Chi Cheung
黃志祥先生

Convener

召集人

Mr. LAW Wing Key
(Representative of Award Operating Authority)
羅榮基先生 (直屬執行處代表)

Mr. Peter YEUNG Kai Cheong
(Representative of Award Operating Authority)
楊啟昌先生 (直屬執行處代表)

Vice-Convener

副召集人

Ms. Josephine FUNG Wing Sze
(Representative of The Hong Kong Girl Guides Association
Operating Authority)
馮詠詩女士 (香港女童軍總會執行處代表)

Ms. Tiffany NG Wai Man
(Representative of The Boys' Brigade, Hong Kong
Operating Authority)
吳惠敏女士 (香港基督少年軍執行處代表)

Members

科委員

Ms. KWONG Kwan Yee
(Expeditions Section Panel Member)
鄺軍兒女士 (野外鍛鍊科科委員)

Ms. KWOK Yuen Yan
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority)
郭婉恩女士 (民眾安全服務隊執行處代表)

Mr. LEUNG King Yau
(Expeditions Section Panel Convener)
梁敬友先生 (野外鍛鍊科科主任)

Ms. CHEUNG Wai Fan
(Representative of Civil Aid Service Operating Authority)
張惠芬女士 (民眾安全服務隊執行處代表)

Mr. FUNG Hon Wing
(Expeditions Section Panel Member)
馮漢榮先生 (野外鍛鍊科科委員)

Mr. HO Ming Hong
(Representative of Hong Kong Adventure Corps
Operating Authority)
何銘康先生 (香港少年領袖團執行處代表)

Mr. LEUNG Yuk Chee
(Expeditions Section Panel Member)
梁玉池先生 (野外鍛鍊科科委員)

Mr. SIN Ting Kwong
(Representative of Hong Kong Adventure Corps
Operating Authority)
冼鼎光先生 (香港少年領袖團執行處代表)

Mr. TAI Chi Ho
(Representative of Hong Kong Air Cadet Corps
Operating Authority)
戴志豪先生 (香港航空青年團執行處代表)

Mr. WONG Chi Yeung
(Representative of Hong Kong Air Cadet Corps
Operating Authority)
黃智暘先生 (香港航空青年團執行處代表)

Mrs. Denis YIK
(Representative of The Hong Kong Girl Guides Association
Operating Authority)
易黃麥嫦女士 (香港女童軍總會執行處代表)

Mr. KWOK Yue
(Representative of Hong Kong Police Operating Authority)
郭宇先生 (香港警察執行處代表)

Mr. CHOW Nai Leung
(Representative of Hong Kong Police Operating Authority)
周奈良先生 (香港警察執行處代表)

Mr. CHAN Chun Kit
(Representative of Hong Kong Playground Association
Operating Authority)
陳振傑先生 (香港遊樂場協會執行處代表)

Mr. LEE Tsz Ming
(Representative of Hong Kong Sea Cadet Corps
Operating Authority)
李子明先生 (香港海事青年團執行處代表)

Mr. LAU Chung Shan
(Representative of Hong Kong Sea Cadet Corps
Operating Authority)
劉重山先生 (香港海事青年團執行處代表)

Mr. CHAN Ka Lok
(Representative of Schools Operating Authority)
陳家樂先生 (學校執行處代表)

Mr. Trevor WONG Wing Yip
(Representative of Schools Operating Authority)
黃永業先生 (學校執行處代表)

Dr. WONG Fai Leung Fred
(Representative of Scout Association of Hong Kong
Operating Authority)
黃輝良博士 (香港童軍總會執行處代表)

Mr. Alexander CHAN Kim Sze
(Representative of Scout Association of Hong Kong
Operating Authority)
陳劍詩先生 (香港童軍總會執行處代表)

Mr. TSANG Ho Ming
(Representative of Tung Wah Group of Hospitals
Operating Authority)
曾浩銘先生 (東華三院執行處代表)

Mr. FONG Lai Kit
(Representative of Vocational Training Council
Operating Authority)
方禮傑先生 (職業訓練局執行處代表)

Award Network Core Group Members

獎勵計劃網絡核心小組成員

Convener

召集人

Ms. Jeanne CHENG Kin Ying
鄭建瑩女士

Individual Members

個人成員

Mr. Calvin CHAN Ming Wai
陳明衛先生

Ms. HA Lai Ching
夏麗貞女士

Mr. LAM Yu Wing
林汝榮先生

Mr. Elkin LEE Kin San
李建辛先生

Ms. Teresa MOK Pui Yee
莫佩儀女士

Mr. Dino SHA Ho Hin
夏浩軒先生

Mr. Ackman TSANG Wai Wing
曾偉榮先生

Ms. Phyllis LO Hiu Kei
羅曉琪女士

Organization Members

會員機構

Award Operating Authority
直屬執行處

Civil Aid Service Operating Authority
民衆安全服務隊執行處

Gold Award Holders Association Hong Kong
香港金章會

Hong Kong Playground Association Operating Authority
香港遊樂場協會執行處

Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority
香港海事青年團執行處

Schools Operating Authority
學校執行處

The Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority
香港基督少年軍執行處

Award Office

獎勵計劃總辦事處

Ms. Joyce CHAN Kit Yee
陳潔儀女士

Chief Executive Officer 總幹事

Ms. Joyce CHAN Kit Yee
陳潔儀女士

Award Office 獎勵計劃總辦事處

Division Head– Award Service & Operations 部門主管 – 獎勵計劃服務及營運

Mr. Peter YEUNG Kai Cheong
楊啟昌先生

Manager– Administration, HR & Finance 經理 – 行政，人力資源及財務

Ms. Bonnie CHENG Wai Fun
鄭偉芬女士

Assistant Officer– Administration, HR & Finance 副主任 - 行政，人力資源及財務

Ms. CHEONG Kwai Chun
張桂珍女士

Manager– Information Technology 經理 – 資訊科技

Mr. Brian LAI Chi Wai (from August 2019)
黎志偉先生 (由 2019 年 8 月起)

Manager– Communications & Fundraising 經理 – 傳訊及籌募

Ms. Denise WONG Wai Ping
黃惠萍女士

Officer– Communications & Fundraising 主任 – 傳訊及籌募

Mr. Andrew TSOI Hiu Yui (until November 2019)
蔡曉銳先生 (至 2019 年 11 月止)

Ms. Victoria CHIU Kai Tung
趙啟彤女士

Ms. Esther YAU Lap Ping (until November 2019)
邱立平女士 (至 2019 年 11 月止)

Mr. Clarence LAI Fong Kin (from December 2019)
黎方健先生 (由 2019 年 12 月起)

Manager– Award Service & Operations 經理 – 獎勵計劃服務及營運

Ms. Amy POON Wai Ching
潘慧貞女士

Officer– Award Service & Operations 主任 – 獎勵計劃服務及營運

Ms. Vicky CHOI Mei San (until March 2020)
蔡美新女士 (至 2020 年 3 月止)

Ms. Adeline NG Lok Lam (until July 2019)
吳洛琳女士 (至 2019 年 7 月止)

Ms. Mandy TSEUNG Yik Man (from August 2019)
蔣奕敏女士 (由 2019 年 8 月起)

Ms. Celia FU Sau Yee
傅秀儀女士

Mr. Ivan HO Cheuk Fai
何卓輝先生

Ms. Miffy LEE Wai Ha
李慧霞女士

Manager– School Development 經理 – 學校發展

Ms. Helene WONG Hei Ling
王曦齡女士

Officer– School Development 主任 – 學校發展

Mr. Hunter SIN Pok Fung (until October 2019)
單博峰先生 (至 2019 年 10 月止)

Ms. Michelle CHIN Man Hei
錢敏希女士

Ms. Zoe SO Pui Yu (from November 2019)
蘇沛好女士 (由 2019 年 11 月起)

Camp Service 營地服務

Deputy Division Head – Youth Development 副部門主管 – 青年發展

Mr. Rax TSANG Chiu Lung (from August 2019)
曾昭龍先生 (由 2019 年 8 月起)

Camp Manager 營地經理

Mr. Andy KUNG Ping Fai (until August 2019)
龔炳輝先生 (至 2019 年 8 月止)

Mr. Colin LEE Ka Lung (from December 2019)
李家龍先生 (由 2019 年 12 月起)

Assistant Camp Manager 營地副經理

Mr. IP Chun Kwan
葉俊均先生

Camp Training Officer 營地訓練主任

Mr. LEUNG Chung Ho
梁仲豪先生

Mr. Joe YIP Shun Faat
葉順發先生

Mr. Nelson YEUNG Wing Shun
楊永舜先生



Our Work

“**Young people** are our **future**.

Developing them to their full **potential** is a top priority by encouraging them to participate in the **Award.**”

Nelson Mandela, Laureate of the Nobel Peace Prize,
Patron-in-Chief of The President’s Award in South Africa

「**青年人** 是我們的 **未來**，
協助他們透過參與 **獎勵計劃**
把 **潛能** 完全發展是我們首要的 **任務**。」

諾貝爾和平獎得主，

南非獎勵計劃 首席贊助人納爾遜·曼德拉

我們的工作



Together We Care, Together We Stand

#TheHongKongAwardForYoungPeopleStaySanitizedChallenge
#WorldReady



01 Ready for the New Normal
新常態下的青年人



AYP Stay Sanitized Challenge

The COVID-19 pandemic changed our ways of connection. In response to the importance of social distancing, AYP participants initiated “AYP Stay Sanitized Challenge” to encourage people around the globe to stay sanitized and be positive. With support from the International Award Foundation, different nations united together to participate in the challenge.

在 2019 冠狀病毒肆虐下，全民居家抗疫，人與人之間的聯繫方式亦因此而有所改變。有見及此，AYP 的青年人於疫情初期於網上發起了「AYP Stay Sanitized Challenge」，邀請公眾於社交平台分享相關影片，共同以線上形式為全球注入正能量，鼓勵大眾以平常心面對疫境。是次挑戰獲國際獎勵計劃響應，吸引了世界各地的人士參與。

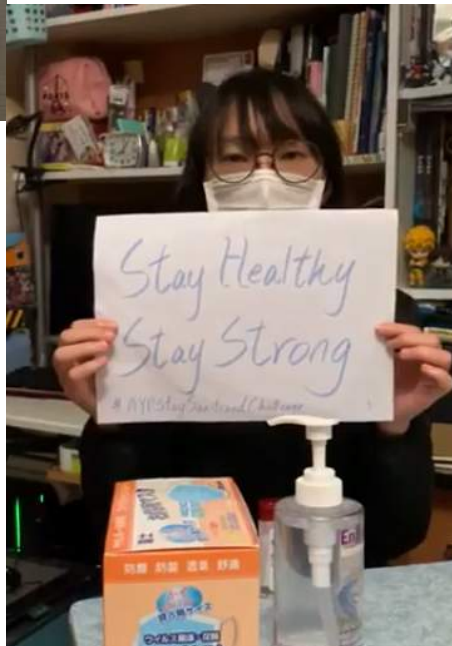


- User Unit leader and his family members encouraged public to be positive.

執行處支部組長與家人鼓勵大家正面面對疫情。

- Award participants from Hong Kong and overseas participated in the challenge.

本地及海外獎勵計劃參加者一起響應活動。





AYP Anti-COVID19 Packs Distribution Scheme

To support young people with financial needs during the global pandemic, AYP launched the Anti-COVID19 Packs Distribution Scheme in March 2020. AYP distributed a total of 1,500 Anti-COVID19 Packs to young people in total, in which many of them are with financial needs.

AYP 共享·共響抗疫包派發計劃

2020 年年初，2019 冠狀病毒病在香港爆發，口罩及酒精搓手液等抗疫物資供應短缺，價格因全城需求緊張而上升。有見及此，AYP 於 2020 年 3 月展開抗疫包派發計劃，於疫情期間為有經濟需要的青年人作後盾，為他們提供防疫用品。整個計劃中，AYP 透過速遞方式合共派發了 1,500 份抗疫包予青年人，當中大部份是現正接受學生資助計劃的學生。



1

There are 30 pieces of face mask and 1 bottle of 20ml hand sanitizer in each AYP Anti-COVID19 Pack.

AYP 抗疫包內有 30 個口罩及 1 支 20ml 酒精搓手液。



2

Gold Award participants were volunteering to pack the Anti-COVID19 packs.

金章級參加者義務包裝抗疫包。

3

Award Holders supported the scheme and joined our preparation work.

各章級持有人亦響應是次計劃，加入派發抗疫包的準備工作。



4

Our Expeditions instructors helped distribute the Anti-COVID19 Packs to people in need.

一眾 AYP 野外鍛鍊科導師協助派發抗疫包，將抗疫物資送到有需要人士手上。



02 Our Events and Programmes Highlights

活動掠影



The 97th Silver Award Presentation

The 97th Silver Award Presentation, officiated by The Hon Mr. Matthew CHEUNG Kin Chung, GBM, GBS, JP, Chief Secretary for Administration, was successfully held on 16 April 2019 at Pui To Middle School. 313 Silver Awards and 67 Certificate of Appreciation (3 years & 7 years of service) were presented to the recipients.

第 97 屆銀章頒獎典禮

第97屆銀章頒獎典禮於2019年4月16日假香港培道中學舉行，主禮嘉賓政務司司長張建宗先生，大紫荊勳賢，GBS，JP 頒發銀章獎狀予313名青年人及3年或7年服務感謝狀予67位義工，場面相當熱鬧。

■ You are not alone.
We walk together!
有你並肩同行，使我的
獎勵計劃之旅並不孤單。



■ Young people back each other up
in the Award journey.
青年人於獎勵計劃旅程中互相扶持。



Accompanied by Mr. LO Yan Lai, MH, JP (1st from left), The Hon Mr. Matthew CHEUNG Kin Chung, GBM, GBS, JP, Chief Secretary for Administration (1st from right) presented Silver Award certificates to our young people.

政務司司長張建宗先生，大紫荊勳賢，GBS，JP（右一）在獎勵計劃理事會主席羅仁禮先生，MH, JP（左一）陪同下頒發獎狀予銀章得獎者。



Rogaine Charity Race Photo Exhibition and Sharing Session

Rogaine Charity Race 2019 Photo Exhibition and Sharing Session was successfully held during 27-28 April 2019. We were grateful to have Mr. Stan TANG, Chairman of Stan Group and our Award Council Member, Mr. Elton NG, the youngest Hongkonger to conquer Seven Summits Eight Highest Mountains and Mr. Elvis MO, official photographer for Rogaine, joined the sharing session. We were grateful to have the venue sponsored by Stan Group.

圖出山野慈善賽 2019 攝影展及分享會

圖出山野慈善賽 2019 攝影展及分享會於 2019 年 4 月 27-28 日成功舉行！是次分享會邀請了三位重量級嘉賓，包括陞域集團主席暨獎勵計劃理事會委員鄧耀昇先生、最年輕成功攀登七大洲八大高峰的香港人吳俊霆先生及運動攝影師巫觀其先生。特別感謝陞域集團提供場地予是次攝影展及分享會！



- Mr. Stan TANG, Chairman of Stan Group and Award Council Member said the race is challenging and requires team-spirit.

圖出山野 Rogaine 慈善賽冠名贊助陸域集團 (Stan Group) 主席暨理事會委員鄧耀昇先生表示，比賽極具挑戰性，考驗團隊合作精神。

Mr. Elvis MO, official photographer of Rogaine Charity Race shared his unforgettable experience during the race.

Rogaine 御用攝影師巫觀其先生表示，捕捉參賽者精彩一刻同樣具挑戰性。



Mr. Elton NG, “Ten Outstanding Young Persons” and the youngest Hongkonger to conquer Seven Summits Eight Highest Mountains expressed the importance of having well preparation in order to get good result in competition.

香港十大傑出青年，最年輕成功攀登七大洲八大高峰的港人吳俊霆先生表示，充份的訓練能更有把握取得好成績。





Flag Day

AYP Flag Day was successfully held on 9 November 2019 in Kowloon Region. HK\$ 169,381.4 donation was raised for youth development work.

賣旗日

AYP 賣旗日於 2019 年 11 月 9 日在九龍區順利舉行，共籌得港幣 \$169,381.4 善款作青年服務發展之用。



A set of flag with vivid illustration and encouraging quotes designed by Bulbble Inc., highlight Five Sections of AYP.

Bulbble Inc. 根據 AYP 五科特色而設計標誌性旗子，透過生動的繪作及簡單的金句發放正能量。





AYP Stan Group Rogaine Charity Race 2020

It was successfully held on 19 January 2020 in New Territories North East. Over 600 dedicated participants took part in the tournament. Special thanks must be given to our volunteers who gave full support to the event. The 'AYP Cup' was awarded to Scout Association of Hong Kong Operating Authority.

AYP 圖出山野陸域慈善賽 2020

比賽於 2020 年 1 月 19 日於新界東北部圓滿結束，吸引了超過 600 位健兒參賽，當中包括公眾人士、公司團隊、青年人及家庭。是次賽事更獲多達 150 位義工支持，使賽事得以安全及順利舉行。「AYP 盃」由香港童軍總會執行處奪得。



Let's hear you roar Rogainers!

召集所有圖出山野健兒！



Participants enjoyed the race in the countryside.

健兒們比賽時體驗了山野間的樂趣。



Participants were planning the route to reach checkpoints.

參加者沿途亦要規劃路線，以到達更多檢查點。

Race together as one!

一起圖出山野！



Families enjoyed some quality time during the race.

一家人趁著比賽時間，好好享受親子樂。



Photo by Canon, Reinhard E.



Photo by Li Chi Wai, Winnie



Photo by Lam Chun Wa, Steven



Photo by Wong Ka Wing,

Kelly



Photo by Yao Yuanyue, Mary



Photo by Tam Tsz Ho, Daniel



Photo by Cheung Tsz Kan, Laura



Photo by Kwan Suet To, Shadow



Photo by Mui Ching Yi, Janet



Photo by Wong King Fan, Esmeralda



Photo by Poon Chi Kin, Kenny



Photo by Milligan, Stephanie R.



Photo by Wong Tak Wah, Keni



Photo by Lin Hiu Lo, Kate



Photo by Ng Ka Wai, Garen

I SEE HK Photo Camp

AYP, Brand HK and National Geographic successfully held 'I SEE HK Photo Camp' on 19-23 April 2019. 20 young participants, guided by professional National Geographic photographers from all over the world, took pictures of the intangible cultural heritages in Hong Kong from their perspectives.

I SEE HK 攝影體驗營

AYP 聯同政府新聞處及國家地理，於 2019 年 4 月 19 至 23 日成功舉辦《I SEE HK 攝影體驗營》。20 名學員在來自世界各地的國家地理專業攝影師帶領下，拍攝本港的非物質文化遺產，透過相片呈現青年人眼中的香港。



Photo by Cheung Kwan Ho, Rick



Photo by Wong Kwan Luen, Anthony



Photo by Wong Tin Lam, Steven



Photo by Lai Dickie



Photo by Chung Ho Yin, Brian



Photo by Cheung Tsz Kan, Laura

Participants visited traditional handicraft shops and attended local performing arts shows, capturing the image of intangible cultural heritages with cameras.

參加者獲安排拜訪不同傳統手工藝品店舖，亦觀賞了傳統表演藝術，並於現場拍攝紀錄。

Participants chose their own theme to explore Hong Kong. Their photos display the multi-cultural and vibrant elements of our community.

參加者自選題材，以相片道出青年人眼中多元化及充滿活力的香港。



Photo by Cheung Kwan Ho, Rick



I SEE HK Photo Exhibition took place at Hong Kong Cultural Centre on 2-11 January 2020.

參加者攝影作品於2020年1月2-11日在香港文化中心向公眾展出。

03

Strengthen AYP development with Operating Authorities

鞏固 A Y P 發展





Award Operating Authority

With the aim to upgrade students' performance from different University User Units and equip them with running Award Scheme effectively and efficiently, Award Operating Authority organized the Award Leader Training Programme with the theme "Responsibility, Leading to Eternity". Different training and supporting programmes such as AYP Briefing Session, Training Camp, Presidents' Meetings, Workshops, Joint-Universities Orientation Camp and promotion support were provided.

直屬執行處

直屬執行處本年度繼續裝備大學生於校園內推行獎勵計劃，本年度的大學支部領袖訓練主題為「責·急·變」，內容包括 AYP 簡介會、領袖訓練營、聯 U 主席會議暨工作坊、聯校迎新營及大學巡禮，讓大學支部莊員能更有效地於校園內推廣獎勵計劃。



Award Operating Authority - Gold Award Unit and Students Affiliated Unit

Gold Award Unit and Students Affiliated Unit User Units actively supported participants on their Award journey. Participants were encouraged to participate in different trainings including Hong Kong Guide Dogs Association Volunteer Speaker Training and Service, AYP E-news Reporters and Guitar Course. Gatherings were organized to promote cohesiveness within members of the User Unit.



直屬執行處 - 金章組及學生附屬組

專為金章級參加者而設的金章組執行處支部及專為離校生而設的學生附屬組執行處支部積極與參加者同行，鼓勵他們參與各章級活動，例如香港導盲犬協會講者義工服務計劃，AYP 電子報小記者及結他班。執行處支部亦會舉辦參加者聚會，以加強參加者的凝聚力。





Other section courses organized by Award Operating Authority included Expeditions Training Courses, Dubbing Course, Photography Course and Korean Course.

直屬執行處舉辦的其他各章級訓練課程包括野外鍛鍊科遠足訓練、配音入門課程、攝影班及韓語班。



Schools Operating Authority

Support service to schools and school leavers has launched for more than two years. We have increased awareness by constantly reaching out to schools. Many of them have already registered as User Units to support students and school leavers to continue and complete the Award.

The Award headquarters and Education Bureau help and support schools to introduce AYP to students through a wide range of activities, including school assemblies, open days and training days. Customized five sections activities, leadership training and life planning programme are organized for schools to suit the timetables and needs of them. We help students to start their AYP journey in young age and cultivate their soft skills. Our mission is not only to support students and school leavers to complete their Award, but also equip them with future skills that are beneficial for a life time.

學校執行處

獎勵計劃總辦事處提供學校支援及離校畢業生支援服務已超過兩年，期間藉著不同的推廣及宣傳工作，獲得愈來愈多學校認識並成為執行處支部，協助學生及離校畢業生完成獎勵計劃。

總辦事處、教育局與學校攜手合作，協助學校在週會、開放日和訓練日中，透過不同的活動形式向同學介紹 AYP。我們同時亦按學校需要，配合學校的時間表以協助籌辦專屬的五科活動、領袖訓練及生涯規劃訓練，有助學生從初中接觸並了解 AYP 的活動，從小培育各種軟性技能，旨在於支援在校生及離校畢業生完成獎勵計劃的同時，栽培他們畢生受用的技能。



Physical Recreation Stand-Up Canoe Course gained popularity among participants.

時下受歡迎的康樂體育科立划艇課程報名反應熱烈。





Participants served as AYP E-news reporters to provide latest update of the Award to the public.

參加者擔任AYP電子報小記者，報導公眾報導獎勵計劃的最新資訊。



Participants completed their Expeditions assessment journey in Hokkaido, Japan.

參加者遠赴日本北海道完成野外鍛鍊科評核旅程。

Apart from supporting secondary school students and school leavers, the Award headquarters has also provided various activities for young people, including Residential Project “I SEE HK Photo Camp” and Exhibition, Gold Level Expedition Journey in Japan (Hokkaido), Physical Recreation Stand-Up Canoe training course, Service Programme “Project ONE to Infinity”, etc. In the coming year, we will continue to provide diversified learning opportunities to participants, such as leadership training, life planning education, AYP E-news service, Joint-school Green Bird in Action Day.

總辦事處本年度除了支援在校學生和離校畢業生外，亦籌辦了多元化的五科活動，包括團體生活科「I SEE HK 攝影體驗營」及展覽、野外鍛鍊科北海道挑戰之旅、康樂體育科立划艇課程、以及「Project ONE To Infinity 服務計劃」等。來年我們將會繼續籌辦更多不同的活動予青年，例如領袖訓練、生涯規劃教育、AYP 電子報小記者服務及聯校青鳥行動日等，讓青年有更多不同的體驗，繼續挑戰自己。



Participants attended a Kayak Training Course under Physical Recreation Section at Tsam Chuk Wan, Sai Kung. 學員在西貢斬竹灣進行康樂體育科的獨木舟訓練。



Hong Kong Police Operating Authority

On 1 June 2019, POA was authorized the autonomy in Gold Award assessment by the Award Council. It enables POA to train more young people to attain the Awards. Riding on the success, POA will go an extra mile in youth development work in future.

香港警察執行處

香港警察執行處於 2019 年 6 月 1 日獲香港青年獎勵計劃理事會頒授金章評核自主權，在未來將可培訓更多青少年完成各個章級，在青少年發展工作上繼續向前邁進。

- Instructor shared environmental protection concept at the green corner of Man Yee Activity and Training Centre with participants during a Bronze Expedition Training Course. 導師於銅章級野外鍛鍊科訓練課程中，在萬宜訓練及活動中心內的綠化角向學員講解環保概念。



■ Sports training is one important element of Physical Recreation Section.
康樂體育科是重要的一環。

Hong Kong Playground Association Operating Authority

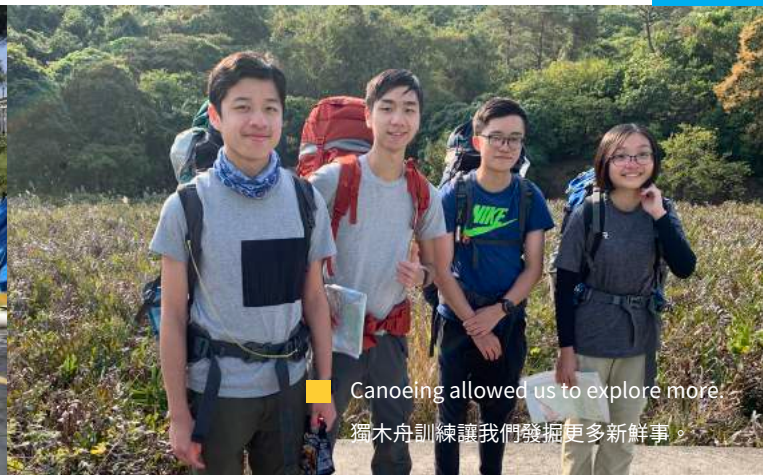
香港遊樂場協會執行處

■ Participants shared their unforgettable moments throughout the Award journey.

學員互相分享彼此於獎勵計劃旅程中難忘的時刻。



■ Enjoy the nature, enjoy the hiking.
遠足訓練是一個對身心健康最好的活動。



■ Canoeing allowed us to explore more.
獨木舟訓練讓我們發掘更多新鮮事。



■ Sea expedition – Kayak
海上野外鍛鍊 – 獨木舟



Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority

香港海事青年團執行處

These sea expeditions with kayak adventurous trips provided the participants a great chance to establish their toughness and self-confidence through challenges.

透過參與海上獨木舟野外鍛鍊科旅程，參加者得以建立堅強意志和自信。





Civil Aid Service Operating Authority

民眾安全服務隊執行處

Foot drill training provided opportunity to participants to fulfill the Skills Section requirement.

步操訓練讓學員達致獎勵計劃技能科要求。

Civil Aid Service Cadet Corps Presentation Ceremony was held on 19 May 2019.

民安隊少年團頒獎典禮於 2019 年 5 月 19 日舉行。

Hong Kong Adventure Corps Operating Authority

香港少年領袖團執行處

Hong Kong Adventure Corps values the importance of physical training, and treat it as a part of life.

香港少年領袖團將體能訓練融入日常訓練，成為常規生活的一部分。

With the distinguishing military music and marching technique, HKAC offered a very unique music training in skill section.

我們以特色的軍樂結合步操及儀式元素，為獎勵計劃參加者提供獨有的技能科訓練。





Hong Kong Air Cadet Corps Operating Authority

[Inheritance · Innovation] Summer Training Camp 2019

Summer training camp is a significant annual training programme of the Hong Kong Air Cadet Corps, providing a great opportunity for cadets to get connected. The camp was successfully held from August 25 to 29 and attracted more than 150 cadets and senior members. The Operating Authority took the lead in injecting the Award Scheme concepts into traditional activities.

香港航空青年團執行處

[傳承 · 創新] 夏令營 2019

夏令營是航青團每年重點訓練之一，亦是一次學員聚首一堂的機會。2019 年度的活動已在 8 月 25 至 29 日順利完成，超過 150 名長官及學員參與。今年由新成立之香港航空青年團執行處負責統籌，將 AYP 元素帶到傳統的訓練活動中。

Leadership and Team Building Program
領袖及團隊建立

Flying Club - The Science of Flying
飛行概念實驗





Induction Courses for User Unit Leaders

Award headquarters organized several Induction Courses for New User Unit leaders to strengthen their understanding of the Award Scheme including Award mission and operation details. More than 50 new User Unit leaders and Award leaders attended the courses.

執行處支部組長訓練課程

獎勵計劃本年度舉行了數次執行處支部組長訓練課程，一共有超過 50 位來自不同執行處支部的新組長或獎勵計劃領袖參與。參加者能透過課程加強對獎勵計劃的認識，幫助他們在所屬支部推行獎勵計劃。



AYP Programme Fund

20 programmes were funded by AYP Programme Fund with a total amount of over HK\$220,000. Programmes supported by the Fund included Vietnam Tangible and Intangible Local Culture Experiential Program, First Aid Certificate Course, Pottery Course and various Expeditions Courses. Around 300 participants benefited from the fund.

獎勵計劃活動基金

獎勵計劃活動基金本年度批出超過港幣 22 萬元資助 20 項獎勵計劃活動，受基金資助而成功舉辦的活動包括：越南文化交流之旅、急救證書課程、陶藝班及各章級野外鍛鍊科訓練課程，受惠人數近 300 人。



AYP Programme Fund provided financial support to participants to take part in Residential Project in Vietnam.

獎勵計劃活動基金資助參加者在越南進行團體生活科活動。



04

Connect to the Globe
走向全球



Dr. Irene Tang AYP International Exchange Programme Fund

Dr. Irene Tang AYP International Exchange Programme Fund aimed to support AYP participants and volunteers to take part in international exchange programmes or overseas trainings, so as to help them in personal development, interpersonal skills improvement, leadership development and greater awareness of global issues. During the year 2019/20, the Fund supported 44 AYP participants to join exchange programmes held in different places of the world, such as Australia, Japan, Malaysia, Myanmar and China.

Supported by the Dr. Irene Tang AYP International Exchange Programme Fund, participants are able to join in overseas exchange project.

受惠於鄧慕蓮博士 AYP 國際交流活動基金，參加者有機會參加世界各地的交流活動。

鄧慕蓮博士 AYP 國際交流活動基金

基金支持獎勵計劃參加者及義工參與國際交流活動或訓練，拓闊國際視野，提升人際關係及領導才能。基金於 2019/20 年度資助了 44 名獎勵計劃參加者，讓他們有機會參加世界各地的交流活動，他們的足跡遍及澳洲、日本、馬來西亞、緬甸及雲南，為他們帶來難忘回憶及寶貴經驗。

Dr. Irene Tang AYP Hong Kong Sri-Lanka Exchange Project

Dr. Irene Tang AYP Hong Kong Sri-Lanka Exchange Project 2019 was successfully held from 18 to 24 April 2019 at Sinharaja Rainforest (a UNESCO World Heritage Site) in Sri-Lanka. 14 Hong Kong participants and 4 Sri-Lanka participants took part in a series of cultural activities to understand local traditions. They established good friendship after the trip.

Participants explored the famous Sinharaja rainforest and admired this unique natural environment of Sri-Lanka. They also visited the Lankagama rural village. Participants asked questions actively to know about the development of the rural village and lives of the villagers. Villagers showed us hospitality and prepared various traditional food for us. In addition, participants got the chance to visit a traditional temple and tea factory. They learnt different types of tea and understood how the well-known Ceylon tea was made.

Apart from visiting the natural habitat of Sri-Lanka, participants took part in different cultural activities like learning Chinese calligraphy and making Chinese Tang Yuan. Since April is the New Year month in Sri-Lanka, Hong Kong participants taught them how to write Chinese characters and make 'Fai Chun'.

After getting along with one another for a week, everyone built friendship and got to know more about the Sri-Lanka culture. It's always hard to say goodbye. Hong Kong participants gave their handmade souvenirs to the local people at the campfire session. They exchanged contacts and took photos together to record this unforgettable trip.

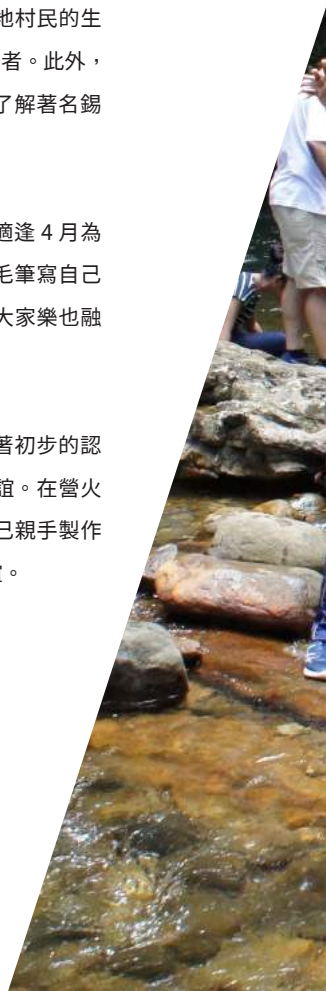
鄧慕蓮博士 AYP 香港及斯里蘭卡文化交流計劃

由鄧慕蓮博士贊助的 AYP 香港及斯里蘭卡交流計劃於 2019 年 4 月 18-24 日順利舉行。14 名香港參加者與 4 名當地參加者於辛哈拉加森林保護區 (聯合國教科文組織指定為生物圈保護區及世界遺產) 一帶進行了一週的文化交流活動，了解保護區生態，體驗當地文化，彼此建立友好的關係。

旅程中，兩地參加者深入熱帶雨林，發掘及欣賞當地獨有的生態環境，並到訪當地古老的村落，了解當地村民的生活，村民亦十分熱情，準備各樣特色茶點給參加者。此外，參加者亦參觀了傳統佛寺以及茶葉製造工廠，了解著名錫蘭紅茶的來源及製造過程。

透過一連串活動，參加者互相認識兩地文化。適逢 4 月為斯里蘭卡當地的新年，參加者除了互相學習以毛筆寫自己的名字，香港參加者還教當地參加者寫揮春，大家樂也融融。

經過一週的相處，參加者不單對彼此的文化有著初步的認識，他們亦打破了語言的界限，建立深厚的友誼。在營火晚會上，大家都依依不捨，香港參加者送上自己親手製作的匙扣作紀念品，互相交換聯絡方式，保持友誼。





■ Everyone enjoyed the waterfall in the rain forest.
參加者在熱帶雨林的瀑布前留下倩影。

Participants visited villages to learn more about the lives of rural villagers.

透過訪問，參加者有機會了解村落發展及村民的生活。



Participants in Hong Kong taught locals to practice Chinese calligraphy.

香港參加者教當地青年人用毛筆寫中文字。



Everyone could not wait to taste the famous Ceylon tea.

了解過不同茶葉的製造過程後，參加者有機會品嚐錫蘭紅茶的獨特味道。



- Participants were ready to start their 4 days 3 nights assessment journey from Onomichi. 參加者從尾道市出發，展開 4 日 3 夜的評核旅程。

Dr. Irene Tang AYP Japan Hiroshima Cycling Expeditions

Dr. Irene Tang AYP Japan Hiroshima Cycling Expeditions 2019 was successfully held from 24 to 31 December 2019 in Hiroshima Prefecture. 10 Hong Kong participants completed a 4-day and 3-night Gold Level Expeditions Section.

Participants started their journey in Onomichi and passed different islands throughout the trip. Equipped with cycling knowledge, they were capable of solving mechanical problems by themselves. They had no fear of the cold and wet weather too. At last, the journey was ended in Nigata Station, and it would probably become an unforgettable experience for the participants.

鄧慕蓮博士 AYP 日本廣島單車挑戰之旅

由鄧慕蓮博士贊助的 AYP 日本廣島單車挑戰之旅於 2019 年 12 月 24-31 日順利舉行。10 名香港參加者於廣島縣進行四日三夜的金章級單車野外鍛鍊科評核旅程。

參加者從尾道市出發，踏單車經過大大小小的島嶼，每晚則在戶外露營。即使旅程中既寒冷又下雨，甚至遇上單車零件損壞的情況，參加者們仍憑著訓練時所學的一切，解決難題，並堅持完成旅程。最終到達仁方站，完成金章級野外鍛鍊科。相信這將成為 10 位參加者一次難忘的體驗。



Participants carried out their assessment journey with camping gear.

參加者攜同裝備進行評核旅程。



Participants arrived at Kirozan (307m) by riding bicycles.

參加者踏單車登上海拔 307 米的龜老山。

05 Walk with Special Needs Participants

與特殊需要參加者並肩



Participation of Young People with Special Needs

AYP fully supports young people with special needs and organized a series of activities to help them complete the Award journey.

Physical Recreation Section Canoe Training Course

Canoe training course was held in May to July 2019 for 8 mentally disabled participants to fulfill their Physical Recreation Section. With the help from instructors and volunteers, all of them acquired 1-,2-,3-star certificates from The Hong Kong Canoe Union and completed this Section successfully.

Expeditions Training

Bronze Level Expeditions Courses were organized for 4 User Units serving young people with special needs. A total of 38 participants completed their Expeditions Section. It was delighting and encouraging to see their improvement throughout the training.

特殊需要青年的參與

AYP 全力支持有特殊需要的青年，並舉辦了一系列的活動，協助他們完成章級要求。

康樂體育科獨木舟訓練課程

獨木舟訓練課程已於 2019 年 5 月至 7 月順利舉行。經過教練悉心的指導和義工耐心的協助，8 名有特殊需要的青年成功考取由香港獨木舟總會發出一、二、三星證書，以完成康樂體育科的章級要求。

野外鍛鍊科遠足訓練

我們於本年度為四間復康機構及特殊教育學校舉行了銅章級野外鍛鍊科遠足訓練課程，共有 38 名有特殊需要的青年人成功完成課程。參加者在過程中的持續進步令人感到十分高興和鼓舞！

Participants were canoeing with volunteers.

參加者與義工一同划獨木舟



Participants enjoyed the beautiful scenery with instructors.

參加者與導師一起欣賞美麗的風景。



The Journeys were unforgettable.

這是一趟難忘的旅程。





Service Programme Project ONE to Infinity

Sponsored by 100WF Hong Kong Foundation, AYP has implemented a year-long service programme called “Project ONE to Infinity” since October 2019. 50 participants from 20 different secondary schools have taken part in various types of activities, including leadership training camp, different workshops, various community services and simulation activities, which helped young people to explore their talents and develop to be an AYP student leader.

Project ONE to Infinity 服務計劃

總辦事處獲 100WF Hong Kong Foundation 贊助，自 2019 年 10 月起展開為期一年的「Project ONE to Infinity 服務計劃」，讓 50 位來自 20 間不同中學的學生參與各式活動，包括領袖訓練營、不同主題的工作坊、各類型的服務及體驗活動等，務求讓青年人發掘潛能，突破界限，學習成為一位 AYP 學生領袖。



Participants attended student leadership training camp.

參加者進行領袖訓練營。



Participants attended personality dimension workshop to understand more about their own personalities.

透過性格透視工作坊，參加者更加深入了解自己的性格。



Participants volunteered at AYP Flag Selling Day in Kowloon Region on 9 November 2019.

參加者於 2019 年 11 月 9 日在九龍各區為 AYP 熱心賣旗，服務社會。

Participants joined various charity sales, such as DIY tote bag workshop at HAD Youth Art Fair and charity snacks sales at AYP Stan Group Rogaine Charity Race 2020.

參加者在不同場合擺設攤位，例如於深水埗區青年創意藝墟進行慈善手工藝工作坊，以及於「圖出山野陞域慈善賽 2020」進行慈善小食義賣。





07 Discover Our Services

服務單位



■ Kowloon Award Centre in Cheung Sha Wan
位於長沙灣的九龍區獎勵計劃中心

Award Centres

During the year 2019-2020, Kowloon Award Centre in Cheung Sha Wan and N.T. Award Centre in Wan Tau Tong Estate, Tai Po continued to provide diversified services to Operating Authorities, User Units, Award participants and the public.

Services included general enquiry services, provision of training venue for Award activities, sales of award supplies, loan of camping equipment and disseminated Award information and so on. The two Award Centres had more than 2,000 visitors in the year under review.

In order to promote the Award Scheme, the Award Centres organized Gold level, Silver level & Bronze level Expeditions training courses, photography course, Korean course and Dubbing course this year.

獎勵計劃中心

於 2019 至 2020 年度，位於長沙灣的九龍區獎勵計劃中心及位於大埔運頭塘邨的新界區獎勵計劃中心繼續為獎勵計劃參加者、執行處 / 支部及公眾人士提供獎勵計劃地區支援。

中心提供不同服務，例如查詢服務、提供訓練場地、售賣獎勵計劃用品及紀念品、借用遠足及露營用具、發放獎勵計劃資訊等。兩個獎勵計劃中心共接待了超過二千人次。

為了推動獎勵計劃，獎勵計劃中心今年亦舉辦了金章級、銀章級及銅章級野外鍛鍊科遠足訓練課程、攝影班、韓語班及配音入門課程。

■ N.T. Award Centre in Tai Po

位於大埔的新界區獎勵計劃中心



Dubbing course participants were exercising their mouth muscles and practicing enunciation.

配音班學員在訓練嘴部肌肉及練習吐字技巧。

Korean class instructor was teaching how to do self-introduction in Korean.

韓語班導師正教授學員如何用韓文作自我介紹。



Photography course participants were practicing what they learnt in the class.

攝影班學員在練習導師剛教授的拍攝技巧。



Camp Service

營舍服務

Leadership Training Camp and Day Camp Training

There were 60 schools or organizations taking part in our Leadership Training Camp and the total participants were 2,654. Besides, there were 49 schools or organizations taking part in Day Camp Training and the total participants were 1,609.

領袖訓練營及日營訓練

本年度領袖訓練營合共舉辦 60 期，服務人次為 2,654。而日營訓練合共 49 期，服務人次為 1,609。



The Redevelopment Project of The Hong Kong Award for Young People Jockey Club Duke of Edinburgh Training Camp (DETC)

The redevelopment project of the camp is still in progress, and the project is proceeding smoothly. The camp will commence service to the public in the second half of 2020. DETC will be able to provide overnight stay for 177 campers and the facilities include halls, multi-function rooms, AR experience room, barbecue court, climbing wall and rope courses etc.

The Hong Kong Award for Young People Jockey Club Expeditions Centre

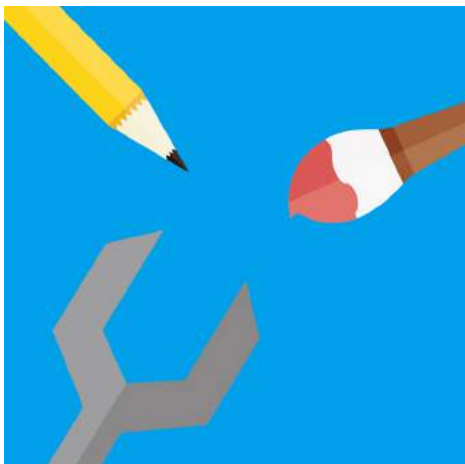
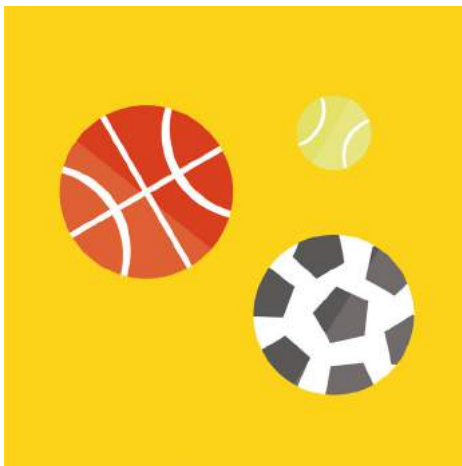
During this year, Expeditions Centre had attracted 11,247 visitors. The Centre held a canoe competition on 9 June 2019, with competition categories of 10 kilometers and 21 kilometers, which were co-organized with Hong Kong Canoe Union. The total number of participants exceeded 150. In addition, the Centre was dedicated to promote different sections, including 1 class of Physical Recreation Section (Canoe) and assisted participants to complete the Service Section.

香港青年獎勵計劃 賽馬會愛丁堡公爵訓練營重建計劃

賽馬會愛丁堡公爵訓練營重建工程進度良好，新營地預計2020年下旬正式投入服務。營地將可提供177個宿位，並配有禮堂、活動室、擴增實境遊戲體驗室、燒烤場、攀石場及高空繩網陣等設施。

香港青年獎勵計劃賽馬會野外鍛鍊中心

本年度中心使用人次為11,247人。獎勵計劃與香港獨木舟總會合辦獨木舟大賽，並於2019年6月9日順利舉行。賽事分為10公里及21公里，參與人數超過150人。除此以外，中心亦有協助總會推動不同科目，包括一班獨木舟康樂體育科及協助參加者完成服務科。



08

Activities of Section Panels

科委員會花絮

Service Section Panel

‘Service Sharing Competition’ was conducted by Service Section Panel from September 2019 to November 2019. Total 12 AYP participants from different Operating Authorities submitted their articles for the competition. The judging panel was formed by Ms. Tina WONG Ting, Chairman of Award Programmes and Assessment Subcommittee, Mr. Simon CHAN Hak Lit, Convener of Service Section Panel and Ms. Joyce CHAN Kit Yee, CEO of AYP. The champion went to Mr. Simon TUNG Chun Wai of Award Operating Authority. The 1st runner-up and 2nd runner-up belonged to Ms. Candy LEE Ka Wai of Hong Kong Playground Association Operating Authority and Ms. Janis TAM Tsz Yan of Award Operating Authority respectively.

服務科科委員會

「一段難忘的服務」服務科經歷分享比賽

比賽已於2019年9月至11月順利舉行，一共有12名來自不同執行處的參加者投稿參賽。評審團由時任章級活動評估委員會主席黃婷女士、服務科科委員會科主任陳克烈先生及AYP總幹事陳潔儀女士組成。最終由直屬執行處參加者董俊維先生獲得冠軍，亞軍和季軍分別由香港遊樂場協會執行處參加者李珈慧女士和直屬執行處參加者譚芷恩奪得。




香港青年獎勵計劃
THE HONG KONG AWARD FOR YOUNG PEOPLE

服務科科委員會主辦

服務科經歷分享比賽

「一段難忘的服務」

參賽資格： 

- 曾經或現時為香港青年獎勵計劃金/銀/銅章級參加者
- 已開展或完成服務科
- 活動須於2015年1月1日後開始

重要日期： 

- 截止報名：2019年11月15日
- 成績公佈：2019年11月底

查詢：

何先生
-電話：2157 8613
-電郵：ivanho@ayp.org.hk

參賽方式： 

- 填妥參賽表格,並上傳文件
- 需包含文字及圖片,字數不拘

獎項： 

-個人獎項：

- 冠軍：獎狀及\$400書券(1名)
- 亞軍：獎狀及\$250書券(1名)
- 季軍：獎狀及\$150書券(1名)
- 優異獎：獎狀(10名)

-特別獎項：

- 最踴躍參與執行處：獎盃(1名)

報名表格



■ Activity Poster 活動海報



Expeditions Section Panel

Expeditions Annual Seminar on ‘Organizing Overseas Expeditions Assessment Journey’ was organized on 27 November 2019. Expeditions Instructor, Mr. POON Ka Hang was our guest speaker. He shared some tips and advice to our instructors on preparing for an overseas expeditions assessment journey. There were over 30 instructors joining the seminar.

This year, Expeditions Section Panel continued to organize route exploration activity. Led by experienced Canoeing Expeditions Instructor, participants explored suitable canoeing routes around Hong Kong Island. The activity was expected to benefit instructors for organizing canoeing expedition training courses in the future.

On 12 April 2019, Central Registration Unit organized a visit to Government Flying Service (GFS) for expeditions instructors. 22 instructors and assessors from different Operating Authorities participated in this training. They understood more about the daily operations of GFS and the search and rescue service provided.

After year end review, there were around 650 Hiking Expeditions Instructors, 19 Cycling Expeditions Instructors and 40 Canoeing Expeditions Instructors registered under the Expeditions Instructors Central Registration Scheme.

野外鍛鍊科科委員會

由野外鍛鍊科科委員會舉辦的週年研討會 2019 - 「舉辦海外評核旅程攻略」已於 2019 年 11 月 27 日舉行。是次活動由野外鍛鍊科遠足導師潘嘉衡先生擔任講者，與參加者分享籌劃活動的要訣，供有意舉辦同類活動的執行處及導師作參考。活動共吸引了超過 30 位來自不同執行處的野外鍛鍊科導師參加。

科委員會今年繼續舉辦獨木舟路線勘探活動，讓野外鍛鍊科導師更了解如何推行獨木舟活動。在資深野外鍛鍊科獨木舟導師帶隊下，參加是次活動的導師到了香港島海域進行勘探，了解該海域路線的選擇，希望可協助導師將來開設更多的野外鍛鍊科獨木舟訓練活動。

野外鍛鍊科導師註冊組於 2019 年 4 月 12 日舉辦政府飛行服務隊 (GFS) 總部參觀活動，吸引了 22 名分別來自不同執行處的導師及評核員參加。飛行服務隊的隊員向出席活動的導師及評核員講解飛行服務隊的日常運作及服務範圍，更介紹不同型號直昇機的分別及一些日常的飛行知識。

截至本年度為止，野外鍛鍊科導師註冊制度的註冊遠足導師大約有 650 位，另外有 19 位單車導師及 40 位獨木舟導師。



Mr. POON Ka Hang shared tips on organizing overseas expeditions activity.

潘嘉衡先生分享籌劃海外活動的要訣。

The aircrew from GFS was introducing different types of helicopter.

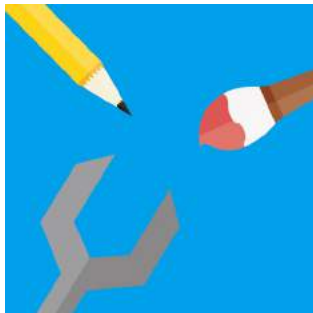
飛行服務隊隊員正介紹不同型號的直昇機。



Instructors who participated in the Canoeing Route Exploration were investigating camping facilities in Tung Lung Chau.

參與獨木舟路線勘探的導師前往東龍州研究可供獨木舟旅程露營的地點。





Skills Section Panel

Skills Panel continued to organize the Skills Activity Sharing Project. It aimed at encouraging participants to record their precious and memorable moments during the learning process through the lens. Participants who had completed the Skills Section were invited to share their learning experience, in order to stimulate other participants' courage to make a breakthrough and promote positive learning attitude.

This year, Mr. Leung Wai Yin from the Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority was invited to share his experience in learning snare drum.

技能科科委員會

技能科科委員會繼續進行「多元技能·無限可能」推廣計劃，並且進展順利。這項推廣旨在鼓勵參加者進行活動，同時將細節拍攝作紀錄；科委員亦會邀請完成技能科活動的學員分享他們的學習經歷及心得，從而激發其他參加者勇於突破固有框架及推廣正面學習的態度。

今年，來自香港基督少年軍的梁衛賢獲邀拍攝影片，分享學習軍鼓心得。



- Mr. Leung Wai Yin, from the Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority shared his experience in learning snare drum.

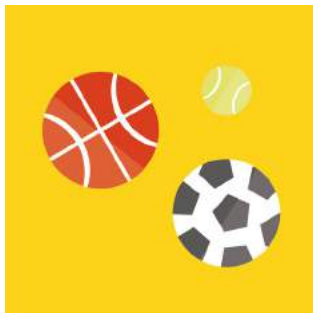
來自香港基督少年軍的梁衛賢分享學習軍鼓心得。

The Gold Level Skills Section Hotline

Skills Panel operated the Hotline Service for Gold Award participants in choosing and planning the most suitable activity from the vast diversity of the possible skills subjects. Enquiries were answered by Skills Panel Members. Award Leaders from Operating Authorities and User Units were also welcome to enquire through phone calls.

金章級技能科專線

技能科科委員會提供「金章級技能科專線」，協助參加者由種類繁多的技能項目中選擇合適的活動及擬訂計劃細節。執行處及支部負責人亦可透過專線查詢技能科詳情，專線由科委員直接解答疑難。



Physical Recreation Section Panel

Physical Recreation Section Panel continued to organize Gold, Silver, Bronze Level Rogaine Training Course from October 2019 to May 2020 to promote orienteering and encourage participants to “AYP Stan Group Rogaine Charity Race 2020”, an annual fundraising orienteering competition of AYP. All participants acquired the Orienteering Level 1 and Level 2 certificates and fulfilled Physical Recreation Section requirements.

The Panel organized the “Annual Seminar 2019 - Know more about AED” in November 2019. We were honored to have Dr. LEUNG Wing-hang, JP and Dr. CHOI Yim Ping from Auxiliary Medical Service as guest speakers. The seminar covered topics on the popularity of Automated External Defibrillator (AED) in Hong Kong, the correct method to use AED and legal advices on first aid. The seminar attracted around 50 Instructors and Assessors from different Operating Authorities, who all showed high interest in Q&A session.

康樂體育科科委員會

為了推廣定向運動及鼓勵參加者參與 AYP 一年一度的盛事——團隊定向比賽「圖出山野陞域慈善賽 2020」，科委員會繼續舉辦「金、銀、銅章級 Rogaine 訓練課程」。課程於 2019 年 10 月至 2020 年 5 月舉行，參加者都取得香港定向總會證書，為比賽作好準備，並藉此完成康樂體育科各章級要求。

科委員會於 11 月舉辦了「週年研討會 2019 - AED 知多少」講座。是次講座由梁永鏗博士，JP（醫療輔助隊少年團副總監）及蔡艷萍醫生（醫療輔助隊少年團行政及人力發展科科指揮）擔任講者。講座內容包括討論自動心臟除顫器（AED）在香港的普及程度及正確使用方法，以及相關的急救法律知識。活動共吸引了 50 多位來自不同執行處的康樂體育科導師及野外鍛鍊科導師參加，參加者都把握與梁博士和蔡醫生交流的機會，踴躍發問，大家都獲益良多。



- Speaker was introducing AED to Instructors and Assessors.

講者向參加者介紹自動心臟除顫器。



Residential Project Section Panel

The Residential Project Section Panel continued to promote “Our Section, RP” this year. We invited organizers, assessors, participants as well as panel members of different periods to share their Residential Project journey with our readers. Two articles were published on AYP website in the year under review, which were related to a green living camp and an exchange project to Sri-Lanka.

團體生活科科委員會

本年度，團體生活科科委員會繼續推行「我們這一科 RP」活動，邀請不同年代之團體生活科籌備者、評核員、參加者及團體生活科科委員分享經驗，鼓勵更多青年人參與。本年度共有兩篇精彩故事上載到 AYP 網站供分享，當中包括綠色生活體驗營，及斯里蘭卡交流計劃的參加者之分享。



- Electronic book of “Our Section, RP”

「我們這一科 RP」電子書



- Group photo of Participants and Panel member on Residential Project Sharing Session

「團體生活科分享會」參加者與科委員會合照



■
“We **see** the **opportunity** for
achievement in every **challenge**”.

The Hong Kong Award for Young People

「於每一個 **挑戰** 中，
我們能夠 **看見** 達至更高成就的 **機會**。」

香港青年獎勵計劃

Appendix

附錄

Number of Participants & Award Leaders in Each Operating Authority (As At 31ST March 2020 Compared with 31ST March 2019)

各執行處參加人數及獎勵計劃領袖人數 (截至 2020 年 3 月 31 日與 2019 年 3 月 31 日之比較)

	Operating Authority 執行處	Boys	男子	Girls	女子	Total	總數	Award Leaders 獎勵計劃領袖	
		2020	2019	2020	2019	2020	2019	2020	2019
		1	Award Operating Authority 直屬執行處	5,872	6,764	8,614	10,328	14,486	17,092
2	Chinese Y.M.C.A Operating Authority 香港中華基督教青年會執行處	62	62	101	101	163	163	22	35
3	Civil Aid Service Operating Authority 民眾安全服務隊執行處	295	234	165	129	460	363	164	173
4	Correctional Services Department Operating Authority 懲教署執行處	63	59	38	43	101	102	9	9
5	Hong Kong Adventure Corps Operating Authority 香港少年領袖團執行處	261	287	129	146	390	433	36	36
6	Hong Kong Air Cadet Corps Operating Authority 香港航空青年團執行處	592	583	330	329	922	912	532	532
7	Hong Kong Lutheran Social Service Operating Authority 香港路德會社會服務處執行處	82	82	61	61	143	143	5	5
8	Hong Kong Playground Association Operating Authority 香港遊樂場協會執行處	166	151	151	200	317	351	14	36
9	Hong Kong Police Operating Authority 香港警察執行處	1,282	1,544	840	1,047	2,122	2,591	179	179
10	Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority 香港海事青年團執行處	567	602	220	227	787	829	232	232
11	Hong Kong Sheng Kung Hui Operating Authority 香港聖公會執行處	15	15	2	6	17	21	5	5
12	Schools Operating Authority 學校執行處	4,014	4,632	5,892	7,220	9,906	11,852	294	331
13	Scout Association of Hong Kong Operating Authority 香港童軍總會執行處	1,139	1,108	539	519	1,678	1,627	439	418
14	The Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority 香港基督少年軍執行處	1,399	1,388	827	819	2,226	2,207	267	267
15	The Hong Kong Federation of Youth Groups Operating Authority 香港青年協會執行處	1	1	5	5	6	6	15	15
16	The Hong Kong Girl Guides Association Operating Authority 香港女童軍總會執行處	0	0	640	637	640	637	10	10
17	Tung Wah Group of Hospitals Operating Authority 東華三院執行處	40	58	32	43	72	101	22	22
18	Vocational Training Council Operating Authority 職業訓練局執行處	586	651	396	395	982	1,046	34	50
19	Yan Oi Tong Operating Authority 仁愛堂執行處	13	13	36	41	49	54	3	3
	Total 總數	16,449	18,234	19,018	22,296	35,467	40,530	2,650	2,735

Number of Awards Gained by Each Operating Authority in 2019/2020 (Compared with 2018/2019) 各執行處獲取獎章人數比較 (2019/2020 年度與 2018/2019 年度)

	Operating Authority 執行處	Bronze	銅章	Silver	銀章	Gold	金章	Total	總數
		19/20	18/19	19/20	18/19	19/20	18/19	19/20	18/19
1	Award Operating Authority 直屬執行處	8	152	13	28	17	24	38	204
2	Chinese Y.M.C.A Operating Authority 香港中華基督教青年會執行處	0	0	2	0	0	0	2	0
3	Civil Aid Service Operating Authority 民眾安全服務隊執行處	123	104	28	25	5	3	156	132
4	Correctional Services Department Operating Authority 懲教署執行處	22	0	0	0	0	0	22	0
5	Hong Kong Adventure Corps Operating Authority 香港少年領袖團執行處	0	6	3	6	0	0	3	12
6	Hong Kong Air Cadet Corps Operating Authority 香港航空青年團執行處	0	0	5	0	1	0	6	0
7	Hong Kong Lutheran Social Service Operating Authority 香港路德會社會服務處執行處	0	0	0	0	0	0	0	0
8	Hong Kong Playground Association Operating Authority 香港遊樂場協會執行處	11	4	6	1	0	1	17	6
9	Hong Kong Police Operating Authority 香港警察執行處	159	175	57	40	4	5	220	220
10	Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority 香港海事青年團執行處	41	37	8	2	0	0	49	39
11	Hong Kong Sheng Kung Hui Operating Authority 香港聖公會執行處	0	0	0	0	0	0	0	0
12	Schools Operating Authority 學校執行處	391	310	191	152	13	10	595	472
13	Scout Association of Hong Kong Operating Authority 香港童軍總會執行處	13	5	6	7	1	2	20	14
14	The Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority 香港基督少年軍執行處	6	11	3	0	3	0	12	11
15	The Hong Kong Federation of Youth Groups Operating Authority 香港青年協會執行處	0	0	1	0	1	0	2	0
16	The Hong Kong Girl Guides Association Operating Authority 香港女童軍總會執行處	0	7	3	5	0	1	3	13
17	Tung Wah Group of Hospitals Operating Authority 東華三院執行處	0	0	0	0	0	0	0	0
18	Vocational Training Council Operating Authority 職業訓練局執行處	0	12	10	38	0	0	10	50
19	Yan Oi Tong Operating Authority 仁愛堂執行處	0	0	0	0	0	0	0	0
	Total 總數	774	823	336	304	45	46	1,155	1,173

Number of New Entrants in 2019/2020
(Compared with 2018/2019)
新參加人數之比較
(2019/2020 年度與 2018/2019 年度)

Level	章級	Boys	男子	Girls	女子	Total	總數
		19/20	18/19	19/20	18/19	19/20	18/19
Bronze	銅章	1,050	1,706	1,108	1,563	2,158	3,269
Silver	銀章	434	641	497	607	931	1248
Gold	金章	142	138	149	153	291	291
Total	總數	1,626	2,485	1,754	2,323	3,380	4,808

The Hong Kong Award for Young People Revenue and Expenditure summary for The Year Ended 31ST March 2020

Revenue	2020 HK\$	2019 HK\$
Donations	93,036,613*	45,991,470#
Investment & interest income	(6,315,458)	2,876,281
Dues, fees and net sales of souvenirs	147,603	159,556
Government subventions	14,324,972	14,219,504
Community Chest allocations	750,700	728,800
DETC Camp & Catering fee income	500,248	484,465
EC Camp & Catering income	1,744,405	1,530,669
Flag Day income	254,241	0
Total	104,443,324	65,990,745

* Donation of \$89,254,765 from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for DETC redevelopment was included

Donation of \$44,058,200 from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for DETC redevelopment was included

Expenditure

Employee benefit expenses	14,384,664	13,641,012
Administration expenses	723,009	746,383
Stores & equipment	1,437,005	1,494,071
Programme expenses	1,848,596	1,932,296
Other operating expenses	873,992	867,131
Total	19,267,266	18,680,893
(Deficit) / Surplus for the year	85,176,058	47,309,852

List of Operating Authorities

執行處一覽



Award Operating Authority
直屬執行處



Chinese Y.M.C.A. Operating Authority
香港中華基督教青年會執行處



Civil Aid Service Operating Authority
民眾安全服務隊執行處



Correctional Services Department Operating Authority
懲教署執行處



Hong Kong Adventure Corps Operating Authority
香港少年領袖團執行處



Hong Kong Air Cadet Corps Operating Authority
香港航空青年團執行處



Hong Kong Lutheran Social Service Operating Authority
香港路德會社會服務處執行處



Hong Kong Playground Association Operating Authority
香港遊樂場協會執行處



Hong Kong Police Operating Authority
香港警察執行處



Hong Kong Sea Cadet Corps Operating Authority
香港海事青年團執行處



Hong Kong Sheng Kung Hui Operating Authority
香港聖公會執行處



Schools Operating Authority
學校執行處



Scout Association of Hong Kong Operating Authority
香港童軍總會執行處



The Boys' Brigade, Hong Kong Operating Authority
香港基督少年軍執行處



The Hong Kong Federation of Youth Groups Operating Authority
香港青年協會執行處



The Hong Kong Girl Guides Association Operating Authority
香港女童軍總會執行處



Tung Wah Group of Hospitals Operating Authority
東華三院執行處



Vocational Training Council Operating Authority
職業訓練局執行處



Yan Oi Tong Operating Authority
仁愛堂執行處



Acknowledgements

鳴謝

- In the year under review, AYP is fortunate to have support from various individuals, corporates and organizations to help us continue our work for local young people. We would like to express sincere gratitude to them for their time and generosity. (Listed in Alphabetical Order)

本年度，香港青年獎勵計劃 (AYP) 有幸獲得下列人士、機構及團體的支持，幫助我們繼續推動本港的青年工作，我們希望藉此機會鳴謝所有付出寶貴時間及慷慨解囊的團體及人士。(按英文字母順序排列)

Acknowledgements

鳴謝

Individuals

個人

Ms. CHAM Yuen Wai
湛婉慧女士

Mr. CHAN Chun Bun
陳駿斌先生

Mr. Simon CHAN Hak Lit
陳克烈先生

Ms. CHAN Hiu Ying
陳曉楹女士

Mr. CHAN Kwok Pui
陳國培先生

Ms. Lillian CHAN Pui Shan
陳佩珊女士

Ms. CHOI Hiu Tung
蔡曉彤女士

Ms. Irene CHAN Lin
陳蓮女士

Mr. CHAN Tak Yu
陳德御先生

Mr. CHAN Yiu Pan
陳耀濱先生

Mr. Eddie CHANG Wai Tak
張偉德先生

Ms. Constance CHEUNG
張美華女士

Dr. CHOI Yim Ping
蔡艷萍醫生

Mr. CHOW Kin Keung
周健強先生

Ms. Charis CHU Tsz Ching
朱籽澄女士

Mr. CHU Wai Lam
朱偉林先生

Mr. CHUNG Kin Lee
鍾處理先生

Mr. FONG Man Fai
方文輝先生

Mr. FUNG Hon Wing
馮漢榮先生

Mr. Roger KWOK Yiu Man
郭耀民先生

Ms. LAI Man Fung
賴民鳳女士

Mr. LAM Yu Wing
林汝榮先生

Mr. LAU Kwok Wah
劉國華先生

Mr. LEE Hon Wang
李翰宏先生

Ms. LEE Sin Lok
李善樂女士

Mr. David LEE Tai Wai
李大偉先生

Mr. LEUNG Kin Chung
梁健中先生

Dr. LEUNG Wing Hang, JP
梁永鏗博士, JP

Mr. LI Ka Hon
李家漢先生

Ms. Amy LI Shun Oi
李順愛女士

Mr. LIU Chung Man
廖頌文先生

Mr. LIU Ka Kit
廖嘉傑先生

Mr. Steven MAN Chun Leung
萬振良先生

Mr. Elvis MO
巫觀其先生

Mr. Elton NG Chun Ting
吳俊霆先生

Mr. NG Kam Fu
吳金富先生

Mr. POON Ka Hang
潘嘉衡先生

Mr. Dino SHA Ho Hin
夏浩軒先生

Dr. Irene TANG
鄧慕蓮博士

Mr. Stan TANG Yiu Sing
鄧耀昇先生

Mr. TSE Kin Fung
謝健鋒先生

Mr. Max TUNG Ho Yin
董浩然先生

Mr. WONG Kam Yee
黃錦怡先生

Ms. Tina WONG Ting
黃婷女士

Mr. YU Chun Po
余振波先生

Government Departments and Public Sectors 政府部門及公共機構

Auxiliary Medical Service
醫療輔助隊

Civil Aid Service
民眾安全服務隊

Commission on Youth
青年事務委員會

Government Flying Service
政府飛行服務隊

Home Affairs Bureau
民政事務局

HKFS Outdoor Activity Group
消防野外活動組

Hong Kong Observatory
香港天文台

Information Services Department
政府新聞處

Leisure and Cultural Service Department
康樂及文化事務署

Youth.gov.hk
政府青少年網站

Schools, Educational Institutions, Non-profit-making Organizations and Charitable Foundations 學校、教育機構、非牟利團體及慈善基金

Catholic Ming Yuen Secondary School
天主教鳴遠中學

Common Good Welfare Council Limited
善恆社福利協會有限公司

Fung Kai No.1 Primary School
鳳溪第一小學

HHCKLA Buddhist Po Kwong School
香海正覺蓮社佛教普光學校

Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School
匡智張玉瓊晨輝學校

Hong Kong Adventure Corps
香港少年領袖團

Hong Kong Institute Of Vocational Education
香港專業教育學院

Hong Kong Sea Cadet Corps
香港海事青年團

Hong Kong St. John Ambulance
香港聖約翰救護機構

Lok Chi Association
樂智協會有限公司

Orienteering Association of Hong Kong
香港定向總會

Physical Fitness Association of Hong Kong, China
中國香港體適能總會

Pooi To Middle School
香港培道中學

Sir David Trench Fund for Recreation (Main Fund)
戴麟趾爵士康樂基金 (主要基金)

Society of Boys' Centres Chak Yan Centre School
香港扶幼會則仁中心學校

The Community Chest of Hong Kong
香港公益金

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
香港賽馬會慈善信託基金

100 Women In Finance

Acknowledgements

鳴謝

Business Enterprises and Corporate

商業機構 / 企業

And- Joy 樂用	East Ocean Gourmet Group 東海飲食集團	Protrek 保捷行
Aquarius 水動樂	Feedtrip	Re:echo 藝高亞太有限公司
Australian Nutrition and Sports (ANS) 澳洲天然運動食品	Gear4Wild 裝備在野	Runrun.com
Baby-kingdom 親子王國	Go.asia 愛心起動	Shun Fung Fruit Lann 順豐果欄
BannerSHOP	Goji Studios	Smartwool
Black Diamond	Hada Labo 肌研	Sportag 運動標籤
Bonaqua 飛雪	HeyGirls!	Stan Group 陸域集團
Buddy Clothing 祥興行集團有限公司	Hong Kong Discovery 野 Guide	Swire Coco Cola
Central Development Limited 中建企業有限公司	isplayhk.com 香港愛玩生	Supertainment
CLP Power Hong Kong Limited 中華電力有限公司	Lee Kee Group 利記集團有限公司	Tai Sang Land Development Limited 大生地產發展有限公司
Columbia	Mentholatum (Asia Pacific) Limited 曼秀雷敦	Tang's Living Group
Columbia Montrail	MYO Sports Clinic	The Wave
Dah Hwa International (Holdings) Limited 大華國際 (集團) 有限公司	National Geographic 國家地理	Thong Sia Watch Co., Ltd 通城鐘錶有限公司
DKSH Hong Kong Limited 香港大昌華嘉	Photoblog.hk 攝影札記	Vaude
	Postalk 香港紀念品	Wildwide Gear 野遊物報

We apologize for any missing names of supporting individuals or organizations in the above list.
如有遺留，敬請見諒。

The International Award for Young People is world-wide and well-known.

HRH Prince Philip, together with Dr. Kurt Hahn, a famous educationalist, and Lord Hunt, leader of the first team to conquer Mount Everest, founded The Duke of Edinburgh's Award in the United Kingdom in 1956. As more and more countries and cities joined hands in promoting this meaningful programme, The Duke of Edinburgh's Award International Association (commonly known as The International Award Association, IAA) was formed in 1988 to co-ordinate and develop the Award worldwide, and to uphold the principles and standards of the Award programme. At present, there are around 130 countries / cities operating the Award with over 1,000,000 participants worldwide.

世界每個角落都認識國際青年獎勵計劃。

菲臘親皇在著名教育家庫爾特·漢博士(Dr. Kurt Hahn)及首位帶隊征服額菲爾士峰的運動家韓德勳爵(Lord Hunt)的協助下，於1956年在英國創立愛丁堡公爵獎勵計劃。由於愈來愈多國家及城市參與推動此計劃，愛丁堡公爵獎勵計劃國際協會(簡稱國際獎勵計劃協會)於1988年成立，以促進全球獎勵計劃的協調及發展，並維持獎勵計劃的宗旨及活動水平。現時，全球共有約130個國家及城市推行國際青年獎勵計劃，參與的青年人超過100萬。

The Hong Kong Award for Young People (AYP),

formerly known as The Duke of Edinburgh's Award, was established in Hong Kong in 1961. To date, we have almost 40,000 young people participating in the Award Scheme in more than 700 youth organizations, secondary schools, tertiary institutes, uniformed groups and government departments. AYP is a programme about challenge, perseverance, enterprise and achievement. With over five decades of experience in youth development, AYP is the pioneer of Hong Kong non-formal education.

It fills the gap left by formal education and encourages young people to achieve whole person development through a unique appreciation system recognized by the society. AYP provides young people (aged between 14 and 24) with chances of facing challenges and opportunities to utilize their leisure time in a constructive way, to set and achieve personal goals, and to know more about themselves and their community through experiential learning either in groups or in person.

Proud to deliver



香港公益金
THE COMMUNITY CHEST
會員機構 MEMBER AGENCY



香港青年獎勵計劃 (簡稱AYP，前身為愛丁堡公爵獎勵計劃)

成立於1961年，現有約4萬名青年參加，廣佈於超過700個青少年服務團體、中學、大專院校、制服團體及政府部門。AYP的活動內容包含了挑戰、計劃、進取及達成目標等元素。AYP植根香港超過半世紀，作為香港非正規教育的先驅，它能彌補正規教育的不足，透過一套獨特及社會認同的獎賞規條，幫助青年人達至全人發展。AYP為14至24歲的青年人提供不同的挑戰及機會，讓他們能夠善用餘暇、確立及達成個人目標，以及透過個人或團隊的學習經驗去多瞭解自己及社群。